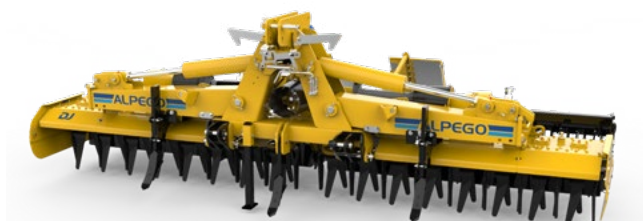


VOUWBAAR KRACHTIG HARROWS



DJ



DP



DTEK



DMAX

Code : Q00A00017/26

Gebruiks- en onderhoud-
shandleiding

Vertaling van originele
instructies



Lees deze instructies zorgvuldig voor het eerste gebruik.



ALPEGO S.p.a. con Socio Unico
Società soggetta a direzione e coordinamento di Torrico S.r.l.
Via Giovanni e Giuseppe Cenato, 9
36045 Lonigo (VI) - Italy

Tel +39 0444 64.61.00
e-mail: info@alpego.com
website: www.alpego.com

Capitale Sociale € 2.000.000 i.v.
Cod. Fisc. / Part. IVA EORI ITO2009840246
REX ITREXIT02009840246
R.E.A. 199795/VI/1996
Reg. Imp. VI N° 22374/VI/1996
N. Mecc. VI 011754

ITALIANO Dichiarazione di conformità CE Erpice Rotante Al sensi della Direttiva Europea 2006/42 CE la ditta dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina agricola sotto indicata è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute previsti dalla Direttiva Europea. Per l'adeguamento della macchina sono state adottate le norme: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Direttore Tecnico di Alpego presso la sede aziendale.	FRANCAIS Déclaration de conformité CE Herse Rotative conforme à la Directive Européenne de la 2006/42CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le machine agricole faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive Européenne. Pour l'adaptation d'elle en éponge ont été adoptées les normes : EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 La personne autorisée à constituer le dossier technique est le Directeur Technique d'Alpego au siège de la société
ENGLISH EC Certificate of conformity Power Harrow conforming to European Directive 2006/42 EC We declare in sole responsibility that the agricultural machine to which this applies, conforms to the basic safety and health requirements of European Directive. For the adaptation of it blots some have been adopted the norms: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 The person authorized to draw up the technical dossier is the Technical Director of Alpego at the company headquarters.	DEUTSCH EG Konformitätserklärung Kreiseleggen entsprechend der Europäische Richtlinie 2006/42 EG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, da das landmaschine auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der Europäische Richtlinie. Für die Anpassung von ihr befolgt einiges sind angenommen worden den Normen: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 Die zur Erstellung der Technischen Dokumentation befugte person ist der technische Direktor von Alpego am Firmensitz.
ESPAÑOL Declaración de conformidad CE Grada Rotativa Conforme a la Directiva Europea 2006/42 CE la empresa declara bajo su propia responsabilidad que la maquinaria agrícola modelo: está conforme a los requisitos esenciales de seguridad y de defensa de la Directiva Europea. Para la equiparación de las máquinas han sido adoptadas las normas: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 La persona autorizada para preparar el expediente técnico es el Director Técnico de Alpego en la sede de la empresa.	ΕΛΛΗΝΙΚΑ Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Περιστροφικές σβάρες Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 ΕΚ, η εταιρεία δηλώνει υπεύθυνα ότι το γεωργικό μηχανήμα που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας. Για την προσαρμογή του μηχανήματος έχουν υιοθετηθεί τα εξής πρότυπα: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 Το πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου είναι ο Τεχνικός Διευθυντής της Alpego, στην έδρα της εταιρείας.
PORTUGUES Declaração de conformidade CE Grades Rotativas Nos termos da Diretiva Europeia 2006/42 CE, a empresa declara sob a própria responsabilidade que a máquina agrícola indicada abaixo está em conformidade com os requisitos essenciais de segurança e de tutela da saúde previstos pela Diretiva Europeia. Para a adequação da máquina, foram adotadas as seguintes normas: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 A pessoa autorizada para a realização do arquivo técnico é o Diretor Técnico d e Alpego junto à sede da empresa.	NEDERLANDS EG-Conformiteitsverklaring Roterende Eggen In de zin van Europese Richtlijn 2006/42 EG verklaart het bedrijf op eigen verantwoording dat de hieronder vermelde landbouwmachine in overeenstemming is met de essentiële veiligheids- en gezondheids-eisen die door de Europese Richtlijn beoogd worden. Voor de aanpassing van de machine zijn de volgende normen gebruikt: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 De persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen is de Technisch Directeur van Alpego bij de vestiging van de onderneming.
MAGYAR EK megfeleléségi nyilatkozat Boronák Az Európai Unió 2006/42/EK irányelve értelmében a vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy az alábbi mezőgazdasági gép megfelel az Európai Irányelv által előírt lényeges biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek. A gép megfeleltetéséhez az alábbi szabványok kerültek alkalmazásra: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy a vállalati székhelyen az Alpego Műszaki Igazgatója.	ROMÂNĂ Declarație de conformitate CE Grape Rotative În conformitate cu Directiva Europeană 2006/42 CE societatea declară pe proprie răspundere că mașina agricolă indicată mai jos este conformă cerințelor esențiale în materie de siguranță și de protecție a sănătății prevăzute de Directiva Europeană. Pentru adaptarea mașinii au fost adoptate următoarele standarde: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică este Directorul Tehnic al Alpego de la sediul societății.
POLSKI Deklaracja zgodności WE Bron Obrotowych Zgodnie z treścią dyrektywy Unii Europejskiej 2006/42 WE, firma oświadcza na własną odpowiedzialność, że wymieniona poniżej maszyna rolnicza jest zgodna z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonymi w Dyrektywie Europejskiej. W celu dostosowania maszyny zastosowano następujące normy: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 Osobą upoważnioną do opracowania dokumentacji technicznej jest Dyrektor Techniczny Alpego w siedzibie firmy.	SUOMI EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Äkeet EU-direktiivin 2006/42 EY mukaisesti yritys vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainittu maatalouskone täyttää EU-direktiivin mukaiset olennaiset turvallisuus- ja terveysvaatimukset. Koneen mukauttamista varten on otettu käyttöön seuraavat standardit: EN ISO 4254-1:2015 - EN ISO 4254-5:2018 - EN15811:2014 Teknisen tiedotteen kokoamiseen valtuutettu henkilö on Alpegon tekninen johtaja yrityksen pääkonttorissa.

Codice / Code : ArticoloHY

Serial:Matricola

Lonigo: gg/mm/aa

ALPEGO S.p.a. con Socio Unico

PEGORARO LUCA
Chief Technology Officer

UK Declaration of Conformity

We as the manufacturers:

ALPEGO S.p.a con Socio Unico

VIA Giovanni e Giuseppe Cenzato, 9
36045 Lonigo (VI) ITALIA

conforming to:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 - S.I. 2008/1597

declare under our sole responsibility, that the agricultural machine (Power Harrow):

Codice / Code : ArticoloHY	Serial:Matricola
----------------------------	------------------

fulfils all the relevant provisions of **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**, and also fulfils all the relevant provisions of the following UK Regulations:

- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016.

The machine referenced above is manufactured in accordance with the following designated standards:

EN ISO 4254-1:2015

EN ISO 4254-5:2018

EN 15811:2014

The person authorized to draw up the technical file is the Technical Director of Alpego at the company headquarters

Lonigo: gg/mm/aaaa

ALPEGO S.p.a. con Socio Unico

PEGORARO LUCA
Chief Technology Officer

Samenvatting

SAMENVATTING	5
1 ALGEMENE INFORMATIE	8
1.1 Doel van de handleiding	8
1.2 Documentatie bij de machine	8
1.3 Garantie	8
1.4 Identificatie van de machine	9
2 TECHNISCHE KENMERKEN	9
2.1 Beschrijving van de machine	9
2.2 Belangrijkste elementen van ROTODENT	11
2.3 Tabel met technische gegevens	12
2.4 Identificatie van universele verbindingen	13
2.5 Rolidentificatie	14
2.6 Tafelrollen voor vouwen ROTODENT	15
2.7 Geluidsniveau	16
3 VEILIGHEIDSREGELS	17
3.1 Veilig gebruiken	17
3.2 Onderhoud in veiligheid	18
3.3 Vervoer op de openbare weg	18
3.4 Kleding	18
3.5 Ecologie	19
3.6 Veiligheidslabels	19
3.7 Bescherming tegen ongevallen	20
3.8 Mobiele zijde voor ROTODENT	21
4 INSTALLATIE	22
4.1 Optillen van de machine	22
4.2 Opheffen van het ROTODENT	22
4.3 Machine met gedemonteerde rol	22
4.4 Montage van de rol	23
4.4.1 Montage van de rol "DJ - DJ SUPER	23
4.4.2 Montage van de rol "DP - DTEK - DMAX	23
4.5 Verbinding met de trekker	24
4.6 Aansluiting bij driepuntsophanging	24
4.7 Positie van 2° of 3° categorie trekhaak onder "DJ - DP"	25
4.8 Universele centrale verbinding	25
4.9 Universele zijaansluiting voor DP / DTEK	25
4.10 Universele zijaansluiting voor DJ / DMAX	25
4.11 Hydraulische verbinding voor ROTODENT	26
4.11.1 Blokkeer systeem met kabel	26
4.11.2 Hydraulisch vergrendelingsveiligheidssysteem	27
4.12 Elektrische aansluiting	28
4.13 Controle van het hefvermogen en de stabiliteit van de tractor met rotorkopeg	29

5	GEBRUIK	31
5.1	Werkdiepte instellen	32
5.2	Rotorsnelheidsvariatie (indien van toepassing)	32
5.3	Toerental voor ROTODENT DP	33
5.4	Tafelsnelheid voor ROTODENT DTEK	33
5.5	Tafelsnelheid voor ROTODENT DMAX	33
5.6	Gebruik van de achterstang	34
5.7	"Zwevende" positie	35
5.8	Ontkoppeling	36
5.9	Opslag	36
6	ONDERHOUD	37
6.1	Inspecties en controles	37
6.2	Afschuifbout op cardanas	37
6.3	Vermogenafname met begrenzer van nokbeugel	37
6.4	Grondbewerkingstanden	38
6.5	De tanden vervangen	38
6.5.1	Vervanging van de sneltanden	38
6.6	Smering	39
6.7	Smeerschema	40
6.8	Te gebruiken smeermiddel	41
7	OPTIE UITRUSTING	42

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine gebruikt; kennis van de inhoud is essentieel voor een veilig gebruik van het werktuig en moet gedurende de hele levensduur van de machine bewaard worden.

Wij danken u voor de aankoop van onze machine, u heeft gekozen voor een product van hoge kwaliteit, gegarandeerd door onze ervaring van tientallen jaren.

Voordat het de fabriek verlaat, wordt elk werktuig nauwkeurig gecontroleerd om te garanderen dat het vrij is van gebreken. Mochten zich desondanks problemen voordoen door materiaalgebreken, neem dan onmiddellijk contact op met uw plaatselijke dealer.

Met het doel om het product voortdurend te verbeteren en op het hoogste kwaliteitsniveau te houden, blijven we volledig tot uw beschikking om u alle informatie of uitleg te geven...



LET OP DE DRIEHOEK, DIT BETEKENT GEVAAR

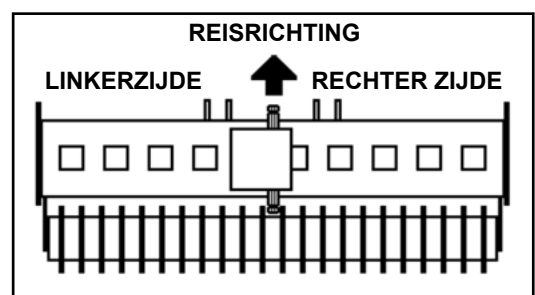
DE TERM MACHINE, VERVANGT DE HANDELSNAAM WAARNAAR IN DEZE HANDLEIDING WORDT VERWEZEN



De illustraties in deze handleiding zijn louter indicatief. Ze kunnen daarom kleine verschillen bevatten die irrelevant zijn voor de instructies in deze handleiding.

N.B.: ALPEGO beschouwt de machine gezien van achteren in relatie tot de voorwaartse rijrichting.

Dit om de details en de montageposities correct te kunnen identificeren, die zorgvuldig in acht moeten worden genomen bij stukken met "links" of "rechts" in de beschrijving (bijv.: **linker-** of **rechterkoppeling**, linker- of rechtersand, enz.)



1 ALGEMENE INFORMATIE

1.1 Doel van de handleiding

- Deze handleiding is opgesteld door de fabrikant van de machine en maakt integraal deel uit van de documentatie bij de machine.
- De handleiding definieert de doeleinden waarvoor de machine is gemaakt, met vermelding van het correcte gebruik en de beperkingen ervan.
- De constante toepassing van de gegevens in deze handleiding garandeert de veiligheid van de personen die de machine gebruiken, een zuinige werking en een langere levensduur van de machine.
- Deze handleiding is onderverdeeld in verschillende paragrafen om het opzoeken van de verschillende items en het raadplegen van de initiële index te vergemakkelijken.
- De cijfers in deze handleiding dienen ter informatie, ook al kunnen ze sterk afwijken van uw machine, de veiligheid en de informatie zijn hoe dan ook altijd gegarandeerd.

1.2 Documentatie bij de machine

De machine moet vergezeld gaan van de volgende documentatie:

- Gebruiks- en onderhoudshandleiding
- CE-conformiteitscertificaat
- Cardanas gebruikers- en onderhoudshandleiding
- Lijst met reserveonderdelen

1.3 Garantie

Controleer bij aflevering of het apparaat tijdens het transport beschadigd is en of alle accessoires aanwezig zijn.

Eventuele claims moeten binnen 6 dagen schriftelijk worden ingediend.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie is niet van toepassing:

- als schade wordt veroorzaakt door onjuist gebruik
- als de cardanas niet voldoende is onderhouden (zie onderhoudshandleiding van cardanas)
- als het maximaal toegestane vermogen wordt overschreden (zie technische gegevens in tabel 2.3)
- in het geval dat de instructies in deze handleiding niet strikt zijn opgevolgd
- bij gebruik van niet-originele reserveonderdelen
- in het geval dat de machine wijzigingen heeft ondergaan zonder toestemming van de Fabrikant

De garantie dekt alleen ontwerp-, montage- en schilderfouten en uitsluitend bij gebruik van het product in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;

De Verkoper is niet aansprakelijk voor onderdelen die door derden zijn geleverd en op zijn machines zijn geïnstalleerd.

Voor wat niet uitdrukkelijk hierin is bepaald, verwijzen we naar de algemene verkoopvoorwaarden

1.4 Identificatie van de machine

Op de 3 punten van aansluiting op de trekker wordt het identificatieplaatje van de machine met de volgende gegevens geplaatst:

 www.alpego.com	MOD. TYPE	Q15A00668/0
	N° MATR. N° SERIAL	
	PESO MAX MAX WEIGHT	
ALPEGO s.p.a. VIA GIOVANNI E GIUSEPPE CENZATO, 9 LONIGO - VICENZA - ITALY		

 	ANNO YEAR	Q15A00852
	Importer: OPICO LIMITED Cherry Holt Road, Bourne (Lincolnshire) PE10 9LA - United Kingdom	

1. Model van de machine
2. Serienummer
3. Maximaal gewicht van de machine
4. Bouwjaar [es: 1305 = 13 (2013) + 05 (mei)]

Het opgegeven gewicht verwijst naar de machine geleverd met de accessoires

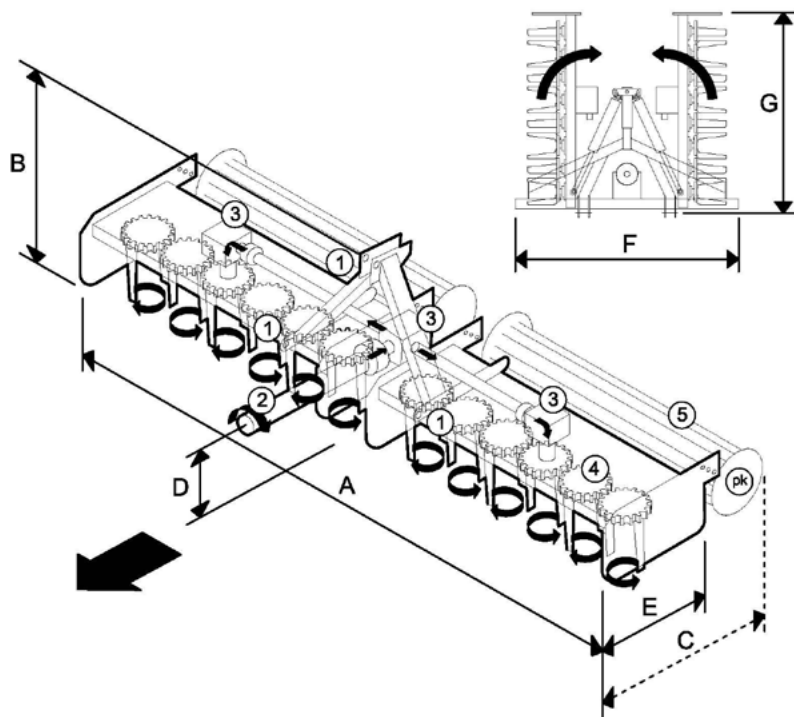
2 TECHNISCHE KENMERKEN

2.1 Beschrijving van de machine

Rotorkoepgen **ROTODENT FOLDING** mogen alleen worden gebruikt voor de behandeling van landbouwgrond, in het bijzonder om de zaaibedden voor te bereiden, elk ander gebruik is verboden.

ROTODENT Vouwende rotorkoepgen zijn machines ontworpen om de totale transportafmeting te beperken tot slechts 250 cm. en aan te passen aan de bodemgesteldheid.

Roterende rotorkoepgen zijn machines die worden aangedreven door de stekker van de tractor en door een aandrijfmechanisme met volle vertanding dat de beweging overbrengt op een reeks in lijn geplaatste messenhouders, elk voorzien van twee messen.



MODEL	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)
DJ-360	3686	1300	1560	740	990	2081	1860
DJ-400	4150		1560	740	990	2081	2087
DJ-460 S	4625		1560	755	990	2081	2335
DJ-500 S	5094		1560	755	990	2081	2560
DP-400	4140	1810	1620	925	1000	2420	2120
DP-450	4600		1620	925	1000	2420	2355
DP-500	5080		1620	925	1000	2420	2590
DP-600	6020		1620	925	1000	2420	3060
DTEK-400	4140	1882	1700	925	1000	2435	2120
DTEK -450	4600		1700	925	1000	2435	2355
DTEK -500	5080		1700	925	1000	2435	2590
DTEK -600	6020		1700	925	1000	2435	3060
DTEK -700	6960		1700	925	1000	2435	3530
DmaX -450	4620	1970	1773	880	1154	2448	2335
DmaX -500	5090		1773	880	1154	2448	2574
DmaX -600	6030		1773	880	1154	2448	3044
DmaX-700	6970		1773	880	1154	2448	3514
DmaX-800	7910		1773	880	1154	2448	3984

De bewegingen van de messenhouders worden tegengesteld aan elkaar uitgevoerd, waardoor een optimale verkruiemeling van de grond wordt verkregen zonder de verschillende lagen te vermengen, zodat de oppervlaktelaag niet wordt vermengd met de lagere lagen, die vaak minder goed zijn, waardoor het beste zaaibed wordt verkregen.

De verkruiemelingsgraad van de grond hangt af van de rotatiesnelheid van de messenhouder en van de opvoersnelheid.

Met de rotorkopeggen met wisselaandrijving kan de gewenste verkruiemelingsgraad worden bereikt, onafhankelijk van de rij-snelheid van de trekker.

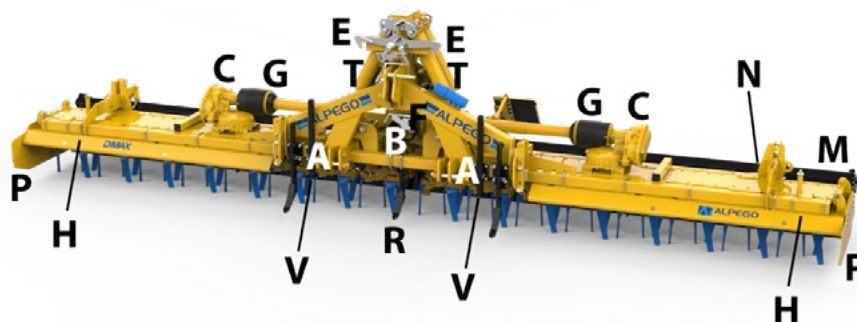
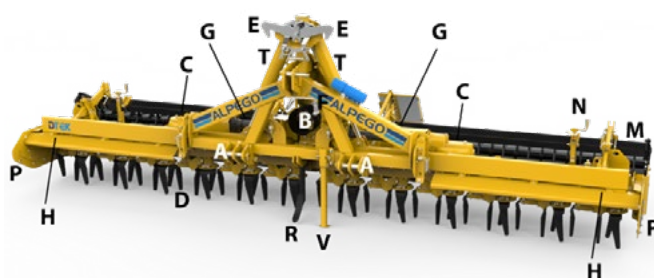
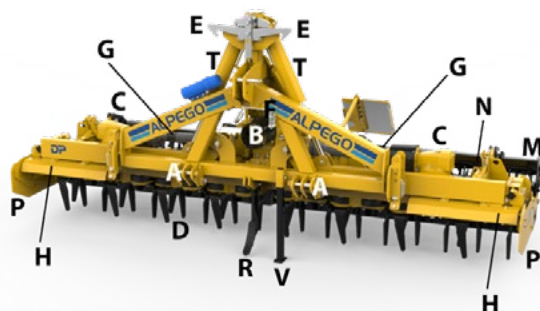
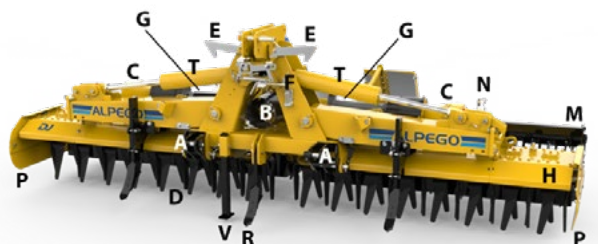
De achterrol bepaalt de werkdiepte voor het egaliseren van de grond.

RODODENT FOLDING rotorkopeggen, voorzien van een kluitenbalk achteraan, zorgen voor de beste verkruiemeling en verfijning van de grond. Het benodigde vermogen hangt af van de breedte van het werk, de grondsoort en de werkdiepte; voor een juiste combinatie van de tractor met RODODENT FOLDING rotorkopeggen raadpleegt u de tabel met technische gegevens 2.3

De rotorkopeggen RODODENT FOLDING zijn van toepassing op landbouwtrekkers voorzien van een driepuntsverbinding en een hydraulische hefinrichting die voldoen aan de kenmerken zoals vermeld in de tabel met technische gegevens 2.3.

2.2 Belangrijkste elementen van ROTODENT

- | | | |
|---|--|-------------------------------------|
| A) 3-puntsverbinding | F) Universele gewrichtssteun | P) Mobiele zijkanten |
| B) Centrale snelheidsreductie of -schakeling | G) Kruiskoppeling zijkant | R) Centraal spoor uitroeiers |
| C) Zijwaartse snelheidsreductie of -schakeling | H) Voorschermen | T) Vouwcilinders |
| D) Tand en tandhouder | M) Nivelleerrol achteraan | V) Ondersteunend been |
| E) Haken voor het sluiten van rotodent | N) Stelslinger achterste kluitstang | |



2.3 Tabel met technische gegevens

Model	Werken breedte mm.	Min./Max Stroom kW.	Koppe-ling Categorie	Trekker PTO Profiel	Trekker PTO RPM	Rotoren Van/Tot RPM	Max. Diepte mm.	Tan- den N°	Gewicht met Inpakker Rol kg
DJ 360 DJ 400	3600 4000	66/133 74/133	2° e 3°	1"3/4 Z=6	1000	350	250	14+14 16+16	1760 1946
DJ 460 S DJ 500 S	4600 5000	82/162 89/162	2° e 3°	1"3/4 Z=6	1000	350	250	18+18 20+20	2130 2270
DP 400 DP 450 DP 500 DP 600	4000 4500 5000 6000	89/200 95/200 110/200 125/200	2° e 3°	1"3/4 Z=6	1000	328	250	16+16 18+18 20+20 24+24	2340 2500 2640 2930
DTEK 400 DTEK 450 DTEK 500 DTEK 600 DTEK 700	4000 4500 5000 6000 7000	110/260 115/260 120/260 130/260 140/260	3° e 4°	1"3/4 Z=6	1000	359	250	16+16 18+18 20+20 24+24 28+28	2925 3210 3380 3760 4170
DmaX 450 DmaX 500 DmaX 600 DmaX 700 DmaX 800	4500 5000 6000 7000 8000	132/235 142/235 157/235 185/370 185/370	3° e 4°	1"3/4 Z=20	1000	396	300	18+18 20+20 24+24 28+28 32+32	3040 3460 3790 4450 5040

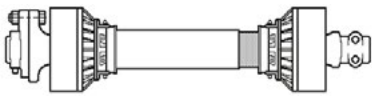
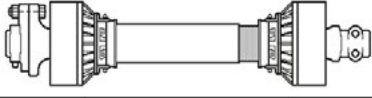
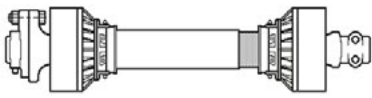
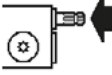


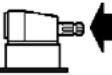
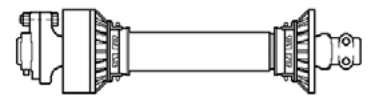
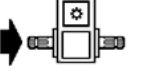
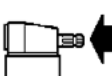
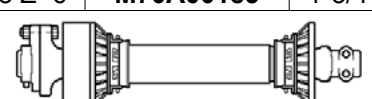
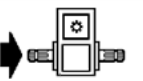
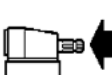
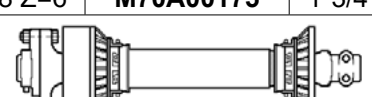
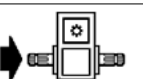
De toepassing van een ROTODENT opklapbare rotorkopeg brengt een andere gewichtsverdeling op de assen van de trekker met zich mee; om de nodige veiligheid te garanderen, moet u de aangebrachte gewichten controleren en, indien nodig, de bijgeleverde ballast toevoegen om de gewichten op de assen van de trekker in balans te brengen.

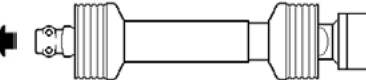
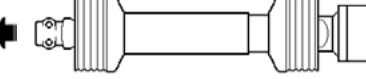
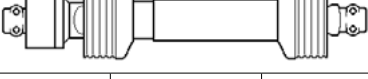
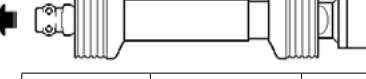
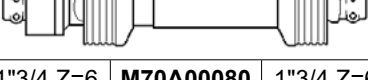
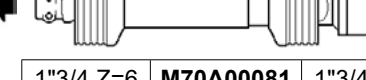
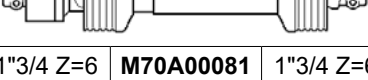
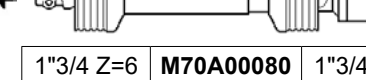
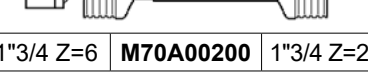
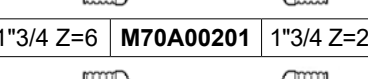
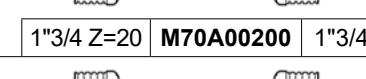
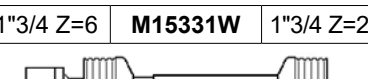
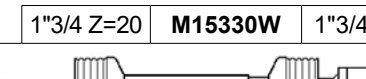
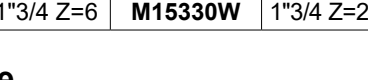
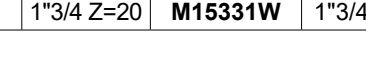
2.4 Identificatie van universele verbindingen



De machine wordt geleverd met een cardankoppeling met beveiliging tegen overbelasting zoals aangegeven in de afbeelding; het is verboden om deze cardankoppeling te vervangen door een ander type cardankoppeling dan de originele. Lees aandachtig de instructies in het boekje bij de cardankoppeling. Let op: verwissel de zijdelingse kruiskoppeling niet met de centrale kruiskoppeling.

CENTRALE CARDANKOPPELING				
DJ - DJ SUPER				
		1"3/4 Z=6 M70A00173 1"3/8 Z=6		
DP				
		1"3/4 Z=6 M70A00189 1"3/8 Z=6		
DTEK				
		1"3/4 Z=6 M70A00194 M70A00219 1"3/8 Z=6		
DMAX 450-500-600				
		1"3/4 Z=20 M03380W 1"3/4 Z=20		
DMAX 700-800				
		1"3/4 Z=20 M12228W 1"3/4 Z=20		

ZIJWAARTSE KRUISKOPPELINGEN MET BOUTBEGRENZER				
DJ - DJ SUPER				
		1"3/8 Z=6 M70A00183 1"3/4 Z=6		
DP				
		1"3/8 Z=6 M70A00175 1"3/4 Z=6		
DTEK				
		1"3/4 Z=6 M70A00176 1"3/4 Z=6		

ZIJWAARTSE KRUISKOPPELINGEN MET AUTOMATISCHE BEGRENZER					
DJ - DJ SUPER					
	1"3/8 Z=6	M70A00186	1"3/4 Z=6	1"3/4 Z=6	M70A00185 1"3/8 Z=6
DP 450					
	1"3/8 Z=6	M70A00164	1"3/4 Z=6	1"3/4 Z=6	M70A00165 1"3/8 Z=6
DP 400-500-600					
	1"3/8 Z=6	M70A00165	1"3/4 Z=6	1"3/4 Z=6	M70A00164 1"3/8 Z=6
DTEK 450					
	1"3/4 Z=6	M70A00080	1"3/4 Z=6	1"3/4 Z=6	M70A00081 1"3/4 Z=6
DTEK 400-500 600-700					
	1"3/4 Z=6	M70A00081	1"3/4 Z=6	1"3/4 Z=6	M70A00080 1"3/4 Z=6
DMAX 450					
	1"3/4 Z=6	M70A00200	1"3/4 Z=20	1"3/4 Z=20	M70A00201 1"3/4 Z=6
DMAX 500-600					
	1"3/4 Z=6	M70A00201	1"3/4 Z=20	1"3/4 Z=20	M70A00200 1"3/4 Z=6
DMAX 700					
	1"3/4 Z=6	M15331W	1"3/4 Z=20	1"3/4 Z=20	M15330W 1"3/4 Z=6
DMAX 800					
	1"3/4 Z=6	M15330W	1"3/4 Z=20	1"3/4 Z=20	M15331W 1"3/4 Z=6

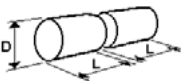
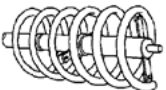
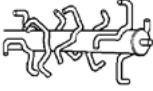
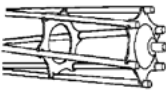
2.5 Rolidentificatie



Elke machine moet zijn voorzien van de achterste nivelleringsrol die, naast een nivellerings- en ondersteunend element, ook een belangrijk veiligheidselement is dat voorkomt dat de achterkant in contact komt met de rollen.

HET IS TEN STRENGSTE VERBODEN OM ZONDER DE ROLLER TE WERKEN.

2.6 Tafelrollen voor vouwen ROTODENT

Beschrijving en cijfer	Model			Gewicht kg.	Koppeling op
		D mm.	L mm.		
SPIRAALROLLER 	SP3-180	400	1800+1800	280	DJ-360
	SP3-205		2000+2000	290	DJ / DP-400
	SP3-205 + SP3-250		2000+2500	320	DP-450
	SP3-230		2300+2300	-	DJ-460
	SP3-250		2500+2500	350	DJ / DP-500
	SP3-300		3000+3000	400	DP-600
	SP5N-205	520	2000+2000	380	DP / DTEK-400
	SP5N-205 + SP5N-250		2000+2500	415	DP / DTEK / DMAX-450
	SP5N-250		2500+2500	450	DP / DTEK / DMAX -500
	SP5N-300		3000+3000	530	DP / DTEK / DMAX -600
PACKER PACKER 	PK3-180	480	1800+1800	400	DJ-360
	PK3-205		2000+2000	460	DJ / DP-400
	PK3-205 + PK3-250		2000+2500	490	DP-450
	PK3-230		2300+2300	520	DJ-460
	PK3-250		2500+2500	560	DJ / DP-500
	PK3-300		3000+3000	660	DP-600
	PK5N-205	520	2000+2000	580	DP / DTEK-400
	PK5N-205 + PK5N-250		2000+2500	635	DP / DTEK / DMAX -450
	PK5N-250		2500+2500	690	DP / DTEK / DMAX -500
	PK5N-300		3000+3000	780	DP / DTEK / DMAX -600
	PK6R-205	570	2000+2000	700	DTEK-400
	PK6R-205 + PK6R-250		2000+2500	770	DTEK / DMAX -450
	PK6R-250		2500+2500	840	DTEK / DMAX -500
	PK6R-300		3000+3000	980	DTEK / DMAX -600
	PK6R-350		3500+3500	1100	DMAX -700
	PK6R-390		3900+3900	1280	DMAX -800
SPIKE ROLLER 	P41-180	480	1800+1800	220	DJ-360
	P41-205		2000+2000	250	DJ / DP-400
	P41-205 + P41-250		2000+2500	280	DP-450
	P41-230		2300+2300	300	DJ-460
	P41-250		2500+2500	310	DJ / DP-500
	P41-300		3000+3000	360	DP-600
	P5N-205	560	2000+2000	400	DP / DTEK-400
	P5N-205 + P5N-250		2000+2500	440	DP / DTEK / DMAX -450
	P5N-250		2500+2500	480	DP / DTEK / DMAX -500
KOOTSCHROEF 	G4-180	420	1800+1800	220	DJ-360
	G4-205		2000+2000	250	DJ / DP-400
	G4-205 + G4-250		2000+2500	270	DP-450
	G4-230		2300+2300	270	DJ-460
	G4-250		2500+2500	290	DJ / DP-500
	G4-300		3000+3000	330	DP-600
	G5N-205	500	2000+2000	360	DP / DTEK-400
	G5N-205 + G5N-250		2000+2500	380	DP / DTEK / DMAX -450
	G5N-250		2500+2500	400	DP / DTEK / DMAX -500
	G5N-300		3000+3000	470	DP / DTEK / DMAX -600
MET RUBBER BEK-LEED ROLLER 	OT5N-205	500	2000+2000	670	DK-400
	OT5N-205 + OT5N-250		2000+2500	735	DTEK / DMAX -450
	OT5N-250		2500+2500	800	DTEK / DMAX -500
	OT5-300		3000+3000	940	DTEK / DMAX -600

Strikt vertrouwelijke informatie - Alle rechten op de inhoud van dit document zijn voorbehouden. Het is verboden om dit document te kopiëren, te gebruiken, te verspreiden, zelfs gedeeltelijk of in zijn geheel dergelijke informatie op andere wijze openbaar te maken, tenzij uitdrukkelijk toegestaan door "ALPEGO S.p.A.". Overtredingen zullen worden vervolgd in overeenstemming met de wet.

BELANGRIJKSTE KENMERK VAN ALPEGO ROLLER

SPIRAALROL (SP3- SP5N)

De spiraalwals is uitstekend in de voorbereiding van het zaaibed, maakt de grond juist compact en laat aan het oppervlak een dwarsgestreepte grond achter. Dit vergemakkelijkt het zaaien en in het bijzonder het afdekken van de zaden, waardoor een constante diepte van de zaaimachine wordt gegarandeerd

AANDRUKROL (PK3 - PK5N - PK6N)

De aandrukrol verdicht de grond.

SPIKEWIEL (P41-P5N)

De spikewals wordt gebruikt bij het werken op zeer natte en kleiachtige bodems die geen minimale oppervlakkige pletten kunnen verdragen

KOOIROL (G4-G5N)

De kooirol laat, in tegenstelling tot de aandrukrol, een zachte grond achter

ROL MET RUBBERBEKLEDING (OT5N)

Deze wordt gebruikt met een zaaimachine om de grond te verdichten in stroken waarop het zaad achtereenvolgens wordt gedeponerd. Het werkt als volgt zonder weg te glijden op losse bodems en is ideaal voor zachte en zanderige bodems.

2.7 Geluidsniveau

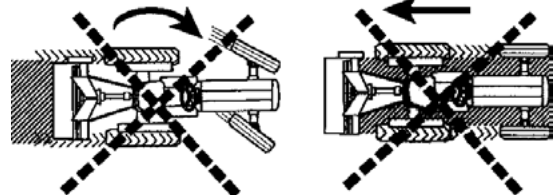


Als de tractor een cabine heeft, hangt het geluidsniveau af van het type isolatie van de cabine. Als de tractor geen cabine heeft of als de ramen open zijn, is het geluidsniveau van de machine wanneer deze werkt, op een afstand van 200 mm. van de achterraut hoger dan 85 dBa, daarom raden we aan om geluiddempende koptelefoons te gebruiken zoals voorgeschreven door de wetgeving van verschillende landen.

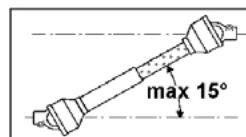
3 VEILIGHEIDSREGELS

3.1 Veilig gebruiken

- Lees vóór het opstarten, het gebruik en het onderhoud van de apparatuur de gebruiks- en onderhoudshandleidingen zorgvuldig door.
- De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade aan personen, dieren of dingen als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsregels.
- Het is absoluut verboden om het apparaat te gebruiken voor andere doeleinden dan de doeleinden die uitdrukkelijk in dit boekje worden aangegeven.
- Het is absoluut verboden om de tractor te besturen of te laten besturen door personen zonder het juiste rijbewijs, zonder ervaring en niet in goede gezondheid.
- Vermijd absoluut om de bewegende delen op welke manier dan ook aan te raken.
- De machine en haar eventuele accessoires voor vervoer over de weg moeten compleet zijn met de nodige signalisatie en afdoende beveiligingen.
- Controleer zorgvuldig de zelfklevende labels op het apparaat en houd u aan de aanwijzingen.
- De relatieve decalcomanias van noodgevallen moeten worden aangetoond: ze moeten altijd worden schoongemaakt en vervangen als ze onleesbaar worden (uiteindelijk kan dit worden geëist van de concessiehouder).
- Sta tijdens het manoeuvreren niet toe dat personen of dieren binnen het werkbereik van de machine komen.
- Laat tijdens de werkzaamheden geen mens of dier naderen binnen het bereik van de zoden en de stenen die door de machine worden uitgeworpen.
- Het is absoluut verboden om het gebied tussen de tractor en de machine te betreden om de externe bedieningselementen van de hydraulische hefinrichting te bedienen.
- Ga altijd op de bestuurdersstoel zitten en stap pas van de tractor af nadat de aftakas is losgekoppeld en de handrem is ingeschakeld.
- Ken het gebied waarin gewerkt wordt.
- Werk nooit in een gebied met obstakels zoals stenen, stokken of wortels die de integriteit van de machine kunnen beschadigen.
- Gebruik voor transport over de weg altijd het knipperlicht.
- Schakel tijdens de werkpauses de aftakas uit, schakel de motor uit, leg de machine op de grond en activeer de parkeerrem van de tractor.
- Werk niet zonder afschermingen.
- Gebruik het apparaat niet als transportmiddel voor personen, dieren of dingen.
- Werk niet op terreinen of plaatsen die de stabiliteit van de machine in gevaar kunnen brengen.
- Neem met betrekking tot het rijden op de weg de geldende regelgeving in elk land in acht.
- Het is erg belangrijk om te onthouden dat de wegligging, het remvermogen en de richting worden beïnvloed door het gewicht van de machine dat op de hefinrichting van de trekker wordt uitgeoefend; bovendien moet in bochten rekening worden gehouden met het effect van de middelpuntvliedende kracht die het zwaartepunt van de machine verplaatst.
- Hef altijd op voor de richtingsveranderingen en de omkeringen van de mars.
- Tijdens het transport of telkens wanneer de machine moet worden opgetild, is het raadzaam dat het hefmechanisme van de trekkers zo wordt geregeld dat dezelfde machine niet meer dan ongeveer 35 cm van de grond wordt opgetild.
- Vermijd om op de openbare weg te gaan met de vuile machine van aarde, gras of andere die aarde produceren en het straatverkeer verhinderen. Ga niet met geweld met de machine over het land, maar doe het langzaam om het invoegen van de messen in het land af te stemmen.
- In het tegenovergestelde geval zouden de onderdelen van dezelfde machine sterke verzoeken uitlokken aan iedereen die hun integriteit in gevaar zou kunnen brengen.
- In de fase van transport over de weg, met de geheven machine, moet de hendel d van de hydraulische hefinrichting van de tractor worden geblokkeerd.
- Voordat u de aftakas plaatst, moet u het aantal gedefinieerde slagen beoordelen.
- Verwissel het schema van 540 omwentelingen/min niet met 1000 omwentelingen/min.
- Het installeren en demonteren van de cardanas moet altijd gebeuren met een uitgeschakelde motor.



- Gebruik alleen de universele koppeling die door de fabrikant wordt geleverd en die is voorzien van de overbelastingsbeveiligingen.
- De bescherming van de cardanas moet altijd efficiënt zijn en moet regelmatig worden gecontroleerd en met kettingen worden vastgezet om verschuivingen te voorkomen.
- Koppel de aftakas altijd los als de cardanas een hoek van meer dan 15° maakt, zie afbeelding.
- Controleer voor het plaatsen van de aftakas of er zich geen personen of dieren in de actieve zone bevinden en of het gekozen regime overeenkomt met het overeengekomen regime. Overschrijd nooit de vooraf ingestelde limiet.
- Raak de versnelling niet aan na langdurig gebruik van de machine om verbrandingen te voorkomen.
- Schakel de aftakas uit, schakel de motor van de tractor uit, activeer de handrem van de tractor en vergrendel het achterdeksel van de versnellingsbak voordat u de versnellingsbak verwisselt.
- Controleer tijdens het openen en sluiten van de machine of er zich geen personen, dieren of dingen binnen het werkingss bereik van de machine bevinden



3.2 Onderhoud in veiligheid

- Sta niet toe dat onbevoegden onderhoudswerkzaamheden of andere ingrepen aan de machine uitvoeren.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in werkplaatsen die daarvoor geschikt zijn.
- Gebruik altijd originele accessoires en reserveonderdelen om te voldoen aan de eisen van de fabrikant, anders kan de garantie komen te vervallen en kunnen er storingen optreden die de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Bij onderhoud aan de machine moet de hydraulische slang worden losgekoppeld van de stekker van de tractor
- Respecteer de conformiteit van olie-adviezen aan jou.
- Als u werkzaamheden aan de machine uitvoert, moet u de aftakas van de tractor loskoppelen, de parkeerrem inschakelen, de startsleutel verwijderen en niemand op de tractor laten stappen.
- Voordat de cardanas wordt gereinigd of gesmeerd, moet de aftakas worden losgekoppeld, de motor worden uitgeschakeld, de handrem worden ingeschakeld en de startsleutel worden verwijderd.

3.3 Vervoer op de openbare weg

Indien nodig kan de machine aan de tractor gekoppeld over de weg worden vervoerd. De bestuurder moet het werktuig controleren, vergelijken en aanpassen zodat het volledig voldoet aan de verkeersregels die gelden in het land waar het werktuig gebruikt wordt.

Houd rekening met de volgende aanbevelingen:

- Volg de instructies in deze handleiding op wanneer u de machine aan de tractor koppelt;
- De machine moet tijdens het transport geblokkeerd en van de grond geheven blijven.
- Je moet alle mogelijke voorzorgsmaatregelen nemen en de relevante wetten naleven om jezelf en anderen te beschermen.
- Uitstekende delen en delen die buiten de breedte van de trekker vallen, moeten worden voorzien van de betreffende beveiligingen.
- Het hele werktuig moet zijn uitgerust met een eigen verlichtingssysteem, compleet met knipperlichten en richtingaanwijzers.
- Waar nodig moeten waarschuwingsborden worden aangebracht om de uitstekende delen van het werktuig aan te geven.
- De remweg en het stuurvermogen van de tractor worden beïnvloed door het gewicht van de machine die aan de hefinrichting is gekoppeld.
- Wees zeer voorzichtig bij het rijden door bochten en houd rekening met de centrifugale kracht die het zwaartepunt van de machine verplaatst.
- Houd u aan de belastingslimieten op de assen.
- Houd rekening met de beperkingen die worden opgelegd door de overhang en het uitstekende deel aan de zijkanten van de tractor.

3.4 Kleding

Draag altijd veiligheidsuitrusting en -kleding. Zorg ervoor dat er geen bungelende onderdelen aanwezig zijn, want die kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen. Doe om dezelfde reden altijd horloges, ringen, kettingen, polsbandjes etc. af. Lang haar kan ook een gevaar vormen, houd het vastgebonden.

Als dit het geval is Draag altijd de veiligheidsuitrusting die door de plaatselijke autoriteiten wordt vereist

(veiligheidsschoenen, handschoenen, oordoppen, maskers, enz.)



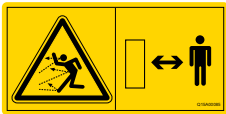
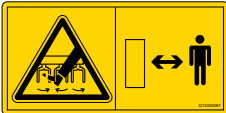
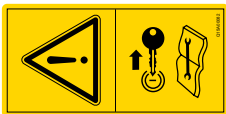
3.5 Ecologie

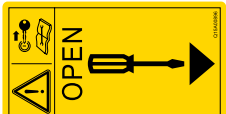
Houd u aan de voorschriften van uw eigen land met betrekking tot het gebruik en de verwijdering van de producten die worden gebruikt voor het smeren, onderhouden en reinigen van het apparaat; volg strikt de instructies op de verpakking van de producten.

Houd u ook aan de geldende wetten als de machine wordt gesloopt.

3.6 Veiligheidslabels

De verschillende zelfklevende labels op de machine dienen om de aanwezigheid van een gevaar aan te geven, neem ze zorgvuldig in acht en volg de aanwijzingen voor een veilig gebruik van de machine; ze moeten schoon en leesbaar worden gehouden en als ze beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen

FIGUUR	CODE	INDICATIES
	Q00A00079	Voor gebruik van de apparatuur is het verplicht om het gebruikers- en onderhoudsboekje en de veiligheidsinstructies te lezen en alle instructies tijdens het gebruik op te volgen.
	Q00A00094	Het geeft het verbindingspunt aan voor het transport en de beschutting van de machine.
	Q15A00080	Het geeft de afschuifperiode aan tijdens de werkbewegingen van de machine
	Q15A00085	Het geeft het gevaar aan voor uitstekende stenen tijdens de werkzaamheden en stelt voor om op gepaste afstand van de machine te blijven.
	Q15A00087	Het geeft het gevaar aan van rotatie van de tanden tijdens het werk en stelt voor om op gepaste afstand van de machine te blijven.
	Q15A00075	Het wijst op het gevaar van knikken op de cardanas tijdens de werkzaamheden en suggereert om de as niet te benaderen tijdens het draaien.
	Q15A00082	Het geeft aan dat de tractor moet worden uitgeschakeld en dat de startsleutel moet worden verwijderd tijdens onderhoudswerkzaamheden.
	Q15A00076	Het geeft aan dat het absoluut verboden is om op de machine te stappen tijdens de werkzaamheden.
	Q15A00081	Het geeft het gevaar van slijpen aan op alle draaiende tandwielen.
	Q15A00083	Het geeft de positie aan van een steunpoot die altijd vergrendeld moet zijn als hij niet wordt gebruikt, om de stabiliteit van de machine te behouden.

FIGUUR	CODE	INDICATIES
	Q15A00088	Bij het sluiten van de vouweggen geeft het de gevaarlijke bewegende lichamen aan en verbiedt het te gaan staan binnen het werkbereik van de machine.
	Q15A00089	Bij het sluiten van de vouweggen wordt gewezen op het gevaar om binnen het bereik van de machine te blijven en het is absoluut verboden om in de buurt van de machine te blijven
	Q15A00091	Het geeft het gevaar aan van de aanwezigheid van olie onder druk in het geval van een defect aan de hydraulische leidingen, raadpleeg de instructiehandleiding voordat u reparaties aan de hydraulische installatie uitvoert
	Q15A00092	Voor het openen en sluiten van de vouweggen is het verplicht om de rotatie van de aftakas van de tractor te stoppen.
	Q15A00095	Dit label wordt opgerold op de buis die, nadat hij onder druk is gezet, de vouweg sluit.
	Q15A00096	Dit label wordt opgerold op de buis die, nadat er druk op is uitgeoefend, de vouweg opent.
	Q15A00896	Instrueert u een schroevendraaier of gereedschap te gebruiken op het aangegeven gat om de cardanasbescherming veilig te openen en vervolgens de as te smeren
	Q15A00097	Overall waar het wordt toegepast, geeft het aan dat een bepaald element een vergrendelfunctie heeft voor de stabiliteit van de machine, waarbij altijd wordt gecontroleerd of het correct werkt wanneer het wordt gebruikt.
	Q15A00531	Op de sticker staan de verplichte PBM (Persoonlijke Beschermingsmiddelen): overall, masker, oordoppen, veiligheidsschoenen, handschoenen

3.7 Bescherming tegen ongevallen

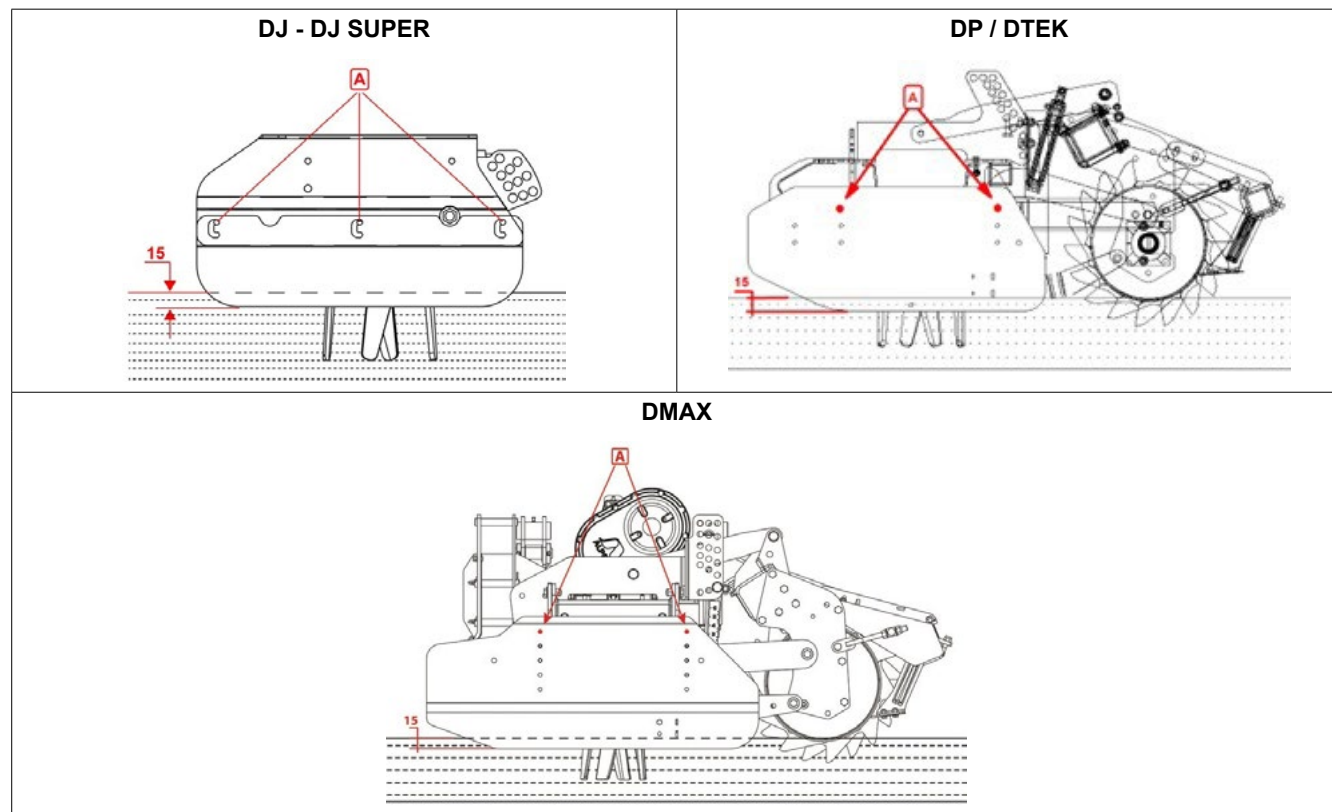


Installeer, voordat de machine in gebruik wordt genomen, de meegeleverde beveiligingen tegen ongevallen die om transportredenen uit elkaar zijn genomen

3.8 Mobiele zijde voor ROTODENT

De zijanten van de mobiele carrosserie zijn veiligheidselementen en moeten tijdens het gebruik minstens 15 mm in de grond steken.

Als ze versleten zijn, moeten ze worden vervangen.



4 INSTALLATIE

4.1 Optillen van de machine

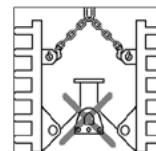


Hij- en transportwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met middelen die geschikt zijn voor het gewicht van de machine en door personeel dat voor dit soort manoeuvres is opgeleid

4.2 Opheffen van het ROTODENT

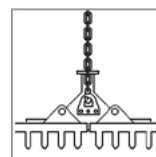


Als de machine gesloten wordt geleverd, sluit deze dan alleen zoals aangegeven in de afbeelding aan op de twee geschikte zijhaken; tijdens deze handeling mag de machine niet meer dan 200 mm van de grond worden getild.



Sluit de machine niet aan op de centrale haak als deze gesloten is. Hierdoor kan de machine zelf kantelen omdat het zwaartepunt boven het aansluitpunt komt te liggen.

Als de machine open wordt geleverd, sluit deze dan aan op de centrale haak, zoals aangegeven in de afbeelding, en voer het transport uit. Tijdens deze operatie mag de machine niet meer dan 200 mm van de grond worden getild.

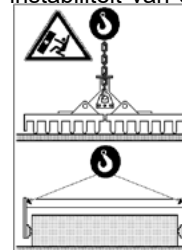


4.3 Machine met gedemonteerde rol

Als de machine wordt geleverd met een gedemonteerde rol, moet deze worden gemonteerd. Let op de instabiliteit van de machine zonder de rol.



Terwijl u de machine met de juiste middelen optilt, brengt u de machine aan op de drie punten van de tractor, waarbij u de zuigerpennen vergrendelt met de juiste bouten. Controleer of alles perfect is aangesloten en plaats de machine voorzichtig op de grond. Bevestig de rol zoals aangegeven in de figuur met behulp van een geschikt hefmiddel en door de rol stabiel te houden zonder deze van de vloer te tillen, ga te werk zoals aangegeven in paragraaf 4.4



4.4 Montage van de rol

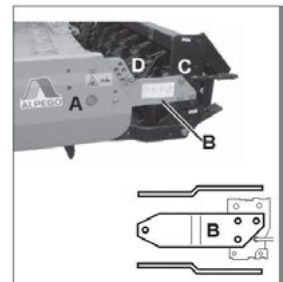
Ga na het uitvoeren van de in paragraaf 4.3 aangegeven handelingen als volgt te werk:

4.4.1 Montage van de rol "DJ - DJ SUPER

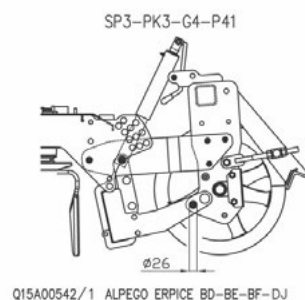
Nadat u de bewerkingen in de vorige secties hebt voltooid, gaat u verder zoals hieronder beschreven:

1. monteer de twee armen **B** door ze met de bouten in gat **A** en in de drie gaten **C** op de rol te bevestigen;
2. regel de positie van het werk met de twee pennen **D** op het aanvraagat.

Controleer de juiste montage aan de hand van de volgende figuren die worden toegepast op de bladen **B** van de rollen.



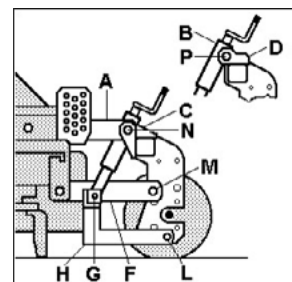
Figuur voor rotodent
DJ - DJ SUPER



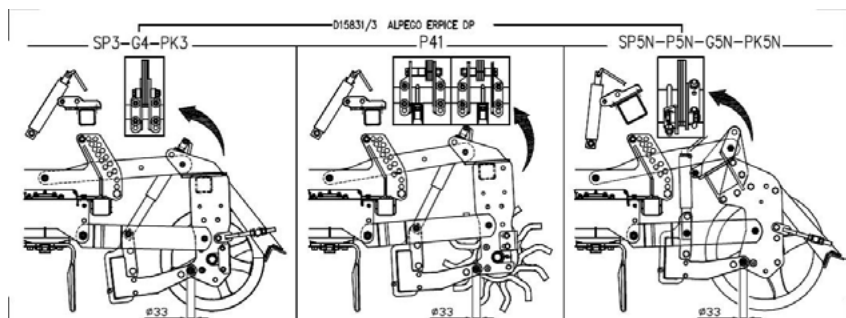
4.4.2 Montage van de rol "DP - DTEK - DMAX

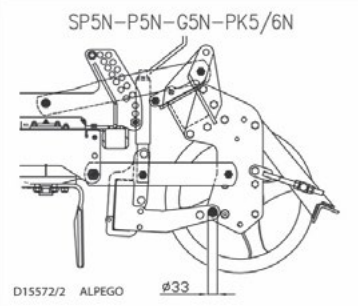
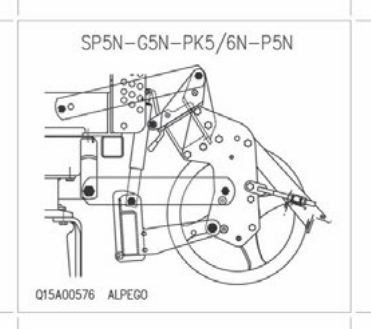
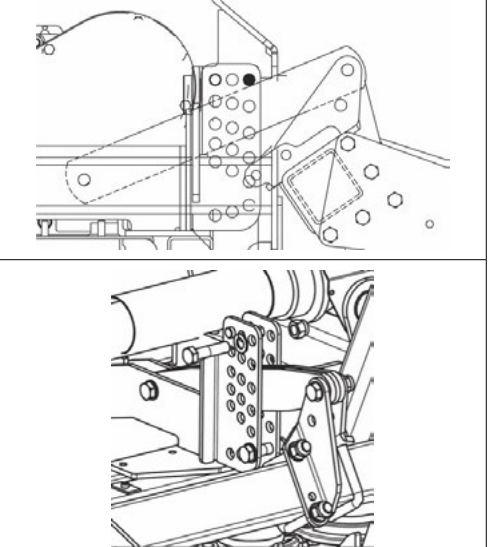
Monteer de raffineerstang **H** door hem te bevestigen met de bouten en afstandsringen **L**, monteer dan de beugel **D** op de vierkante buis van het frame van de rol, dan de slinger **B** door hem te bevestigen op het onderste gat **G** en op het bovenste gat **P**. Monteer de beugels **C** op de vierkante buis van het frame van de rol, en nu is de rol klaar om op de machine gemonteerd te worden, til hem op en plaats hem aan de achterkant van de machine die al op de tractor gemonteerd is. Bevestig de twee bovenste bladen **A** met de bouten **N** en de twee onderste bladen **F** met de bouten en de afstandhouder **M**. Herhaal dezelfde handeling voor de andere rol.

Controleer de juiste montage aan de hand van de volgende figuren die worden toegepast op de bladen **F** van de rollen



Figuur voor rotodent
DP



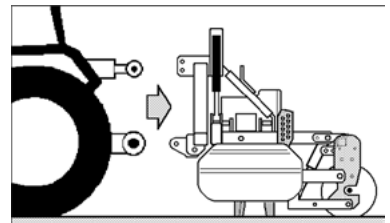
Figuur voor rotodent DTEK	
Figuur voor rotodent DMAX	 

4.5 Verbinding met de trekker



Test vooral de gewichtsverdeling op de voorste as van de tractor (zie de technische gegevens in tabel 2.3); daarom kan het nodig zijn om de balans te herstellen door geschikte ballasten toe te voegen op de as die lichter is geworden. Voordat de machine aan- of afgekoppeld wordt van de driepuntsophanging, moet de hefhandel in de blokkeerstand gezet worden

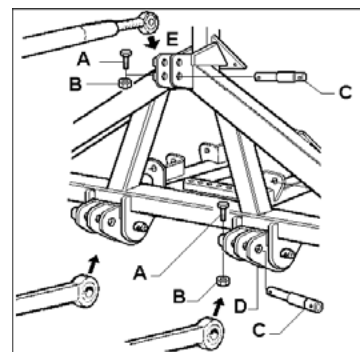
Plaats de machine op een vlakke ondergrond en rij achteruit met de tractor op minimaal 1m. afstand van de machine. Zet de motor af, activeer de parkeerrem, dus van de tractor af en koppel de onderste verbindingen en de 3-punts hefinrichting.



4.6 Aansluiting bij driepuntsophanging

Sluit de onderste armen als volgt aan (zie afbeelding):

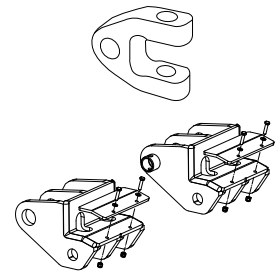
- Verwijder de schroef **A** en de moeren **B**
- Verwijder de pennen **C**
- Steek de trekkerverbindingen in de uitlaten **D**
- Plaats de pen **C**, de schroef **A** en de moeren **B**, na het kiezen van het meest geschikte gat in overeenstemming met de hefcapaciteit van de tractor
- Sluit de trekstang voor het derde punt, gemonteerd op gat **E**, op dezelfde manier aan



4.6.1 DMAX 700/800

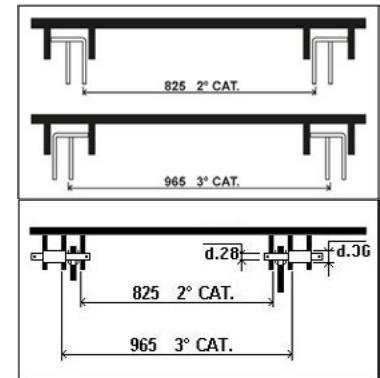
De DMAX 700/800 is uitgerust met een innovatief dynamisch chassis, ontworpen om de voortgang tijdens werkzaamheden te optimaliseren. De verbeterde mechanische configuratie omvat een speciale 3-puntshefinrichting, die het mogelijk maakt om te koppelen met terminals die zijn uitgerust met dwarsvorken, wat stabiliteit en precisie bij het opstellen garandeert.

Bovendien kunnen door de installatie van een speciale kit (optioneel) oscillerende aanbouwdelen tijdelijk worden geblokkeerd, zodat ze kunnen worden aangepast aan verschillende operationele behoeften.



4.7 Positie van 2° of 3° categorie trekhaak onder "DJ - DP".

De koppelpunten van DJ Power Harrow moeten worden afgedekt zoals te zien is in de afbeelding volgens de driepuntshefklasse van de tractor.



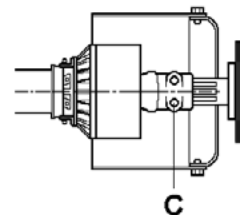
DP Power Harrow, volgens de klasse van de tractoraansluitingen, de koppelpennen moet worden gemonteerd zoals op de zijafbeelding.

4.8 Universele centrale verbinding



De beveiliging is een veiligheidselement, gebruik de machine nooit zonder dit onderdeel

Sluit de centrale kruiskoppeling aan op de aftakas van de machine door de twee knoppen **C** in de daarvoor bestemde sleuven te steken. Controleer of de min. en max. lengte van de kruiskoppeling overeenkomen met de vereiste werk lengtes. Verbind het andere uiteinde van de kruiskoppeling met de trekker door te controleren of de knop in de daarvoor bestemde sleuf is gestoken

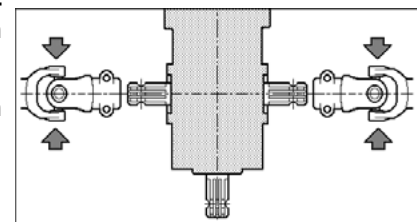


4.9 Universele zijaansluiting voor DP / DTEK

De zijwaartse kruiskoppelingen worden in de daarvoor bestemde sleuven geplaatst, zodat de spinnen aan beide zijden van het wisselmechanisme altijd in fase zijn met elkaar, zoals aangegeven in de figuur.

ZEER BELANGRIJK: let er bij het installeren van de automatische aandrijfassen op dat u ze correct plaatst (de rechter naar rechts en de linker naar links).

Lees en volg de aanwijzingen in de handleiding met betrekking tot de kruiskoppeling.

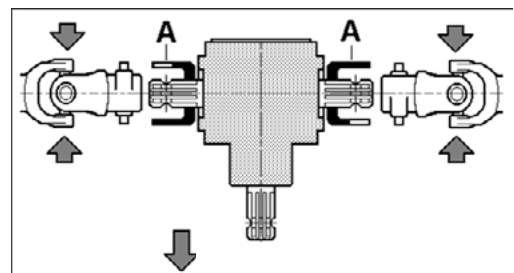


4.10 Universele zijaansluiting voor DJ / DMAX

De laterale cardankoppelingen worden in de overeenkomstige sleuven geplaatst, zodat de jukken aan beide zijden van de versnellingsbak altijd op één lijn liggen, zoals op de afbeelding te zien is. De twee sjablonen "A" laten geen verkeerde plaatsing toe.

ZEER BELANGRIJK: let er bij het installeren van de automatische aandrijfassen op dat u ze correct plaatst (de rechter naar rechts en de linker naar links).

Lees en volg de aanwijzingen in de gebruikershandleiding van de universele verbinding.



4.11 Hydraulische verbinding voor ROTODENT

De opklapbare ROTODENT **DJ / DP / DTEK / DMAX** is een machine met een dubbelwerkende hydraulische installatie om de totale transportafmeting te beperken. Zorg ervoor dat de penverbinding, de eventuele snelkoppelingen van de tractor en de veiligheidsremmen in goede staat verkeren en op de juiste plaats zitten. Sluit nu de twee snelkoppelingen van het hydraulische circuit aan op twee klemmen van de tractor (een druk van 160÷190 bar is noodzakelijk). Volg de directe leidingen van de cilinders naar de tractor.

Op dit punt ligt het werktuig nog op de grond, gekoppeld aan de tractor, met de 3-punts hefinrichting en de hydraulische aansluitingen gekoppeld, **zorg ervoor dat er zich geen andere personen in de buurt van het werktuig bevinden**; vanaf de tractor is het mogelijk om de hefinrichting te bedienen en het werktuig ~50 cm. van de grond te tillen

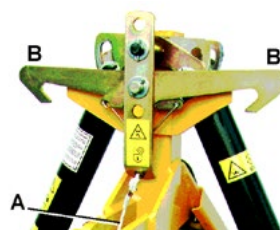
4.11.1 Blokkeer systeem met kabel

Zorg ervoor dat het koordje **A** van de beveiliging direct bij de bestuurdersstoel komt en dat het zonder problemen bediend kan worden. Nu zijn we klaar voor het openen en sluiten.



OPENING

- Druk op de hendel van de hydraulische verdeler die de apparatuur sluit, totdat de eindslag is bereikt.
- Span het touwtje **A** dat de twee veiligheidshaken **B** optilt.
- Om de machine te openen, drukt u langzaam op de hendel van de hydraulische verdeler en gaat u zonder schokken verder tot beide helften van de eg in horizontale stand staan



SLUITING



- Controleer of de rotorkoepel in de stand "FIXED of FLOATING DOWN" staat, in dat geval moet u de twee pennen **A** verwijderen en terugplaatsen in gat **B** of **C** (zie paragraaf 5.7). Druk nu op de hendel van de hydrauliekverdeler die de machine sluit en ga verder met het volledige sluitmanoeuvre totdat de twee bewegende delen van de rotorkoepel beide gekoppeld zijn aan de twee bovenste veiligheidshaken **B**.
- Maak de touwtjes los.
- Druk op de hydraulische verdelerhendel die de uitrusting opent totdat de twee bovenste veiligheidshaken **B** bewegen. In deze positie zal een verdere ongecoördineerde bediening van de verdelerhendel geen bijzondere bewegingen voortbrengen.



Voer enkele stappen uit om de apparatuur te openen en te sluiten, altijd heel langzaam en zorg ervoor dat er zich geen andere personen in de buurt van uw werkgebied bevinden, en zorg ervoor dat het hydraulische systeem volledig vol is (~ 4 liter)

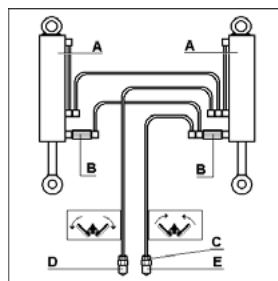


De hydraulische leidingen moeten uit de buurt van bewegende onderdelen worden gehouden. Controleer bij elk gebruik van de machine de toestand van de leidingen en de bevestigingselementen van de buisverbindingen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en alleen met originele ALPEGO-onderdelen.

COMPONENTEN

- A** Hydraulische cilinders
- B** Veiligheidskleppen
- C** Reduceerventiel
- D** Eg opening 1/2" snelkoppeling
- E** Eg sluitend 1/2" snelkoppeling

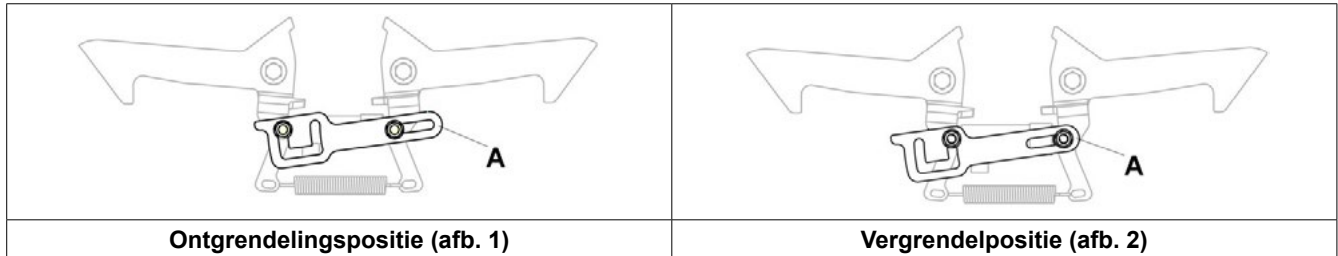
HYDRAULISCH DIAGRAM



Zorg er tijdens de sluitfase voor dat de aftakas niet wordt afgeremd.

4.11.2 Hydraulisch vergrendelingsveiligheidssysteem

Veiligheidsbeugel "A" voorkomt ongewenst ontgrendelen. Beugel "A" moet in de "ontgrendelstand" staan (zie afbeelding 1) voordat u begint met uitvouwen/vouwen.



OPENING



- a) Om de machine te openen, drukt u langzaam op de hendel van de hydraulische verdeler, haken "B" gaan automatisch omhoog, ga zonder schokken verder totdat beide helften van de eg in horizontale positie staan



SLUITING



- a) Controleer of de rotorkoepel in de stand "FIXED of FLOATING DOWN" staat. In dat geval moet u de twee pennen A verwijderen en in gat B of C terugplaatsen (zie paragraaf 5.7). Druk nu op de hendel van de hydraulische verdeler die de machine sluit en ga verder met het volledige sluitmanoeuvre totdat de twee bewegende delen van de rotorkoepel in verticale positie tot stilstand zijn gekomen. Laat de hendel van de hydraulische verdeler los om de veiligheidshaak "B" te laten zakken.



Zet de beugels "A" na het opvouwen in de vergrendelpositie (afb. 2)

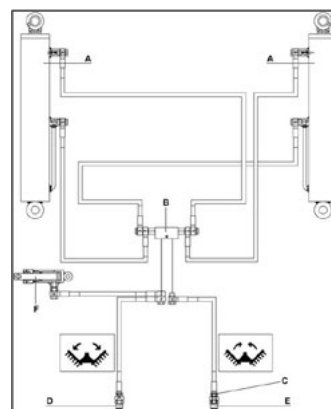


De hydraulische leidingen moeten uit de buurt van bewegende onderdelen worden gehouden. Controleer bij elk gebruik van de machine de toestand van de leidingen en de bevestigingselementen van de buisverbindingen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en alleen met originele ALPEGO-onderdelen

COMPONENTEN

- A Hydraulische cilinders
- B Veiligheidskleppen
- C Reduceerventiel
- D Snelkoppeling voor het openen van de halve machine
- E Snelkoppeling voor het inklappen van de halve machine
- F Ram voor het openen van haken

HYDRAULISCH DIAGRAM



Controleer tijdens de sluitingsfase of de aftakas vrij is van remmen

4.12 Elektrische aansluiting

Verbind de 7-polige stekker (A) van de lichtdragende platen met de tractor

Sluit de kabels van de **C- en D-kaarten** aan op het **B-apparaat**; let op de juiste kleur van de connector **C** en **D**: als de kleur zwart is, moet deze worden aangesloten op de letter **N** van het **B-apparaat**, als de kleur rood is, moet deze worden aangesloten op de letter **R** van het **B-apparaat**.

Controleer met behulp van de bedieningselementen in de trekker (richtingaanwijzers) welke plank aan de rechterkant van het werktuig gemonteerd moet worden en welke aan de linkerkant.

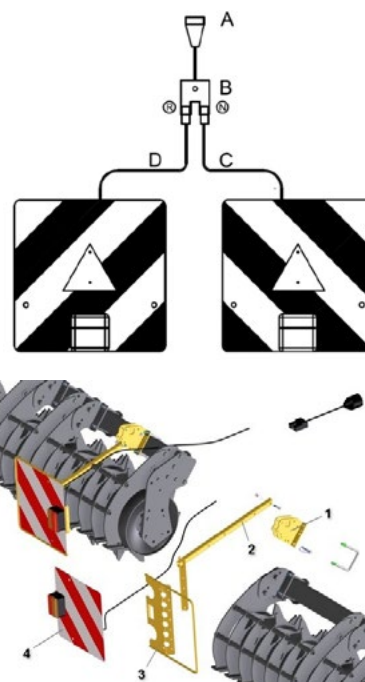
Zet de beugels **1** vast op het werktuig met behulp van u-vormige klemmen en zet vervolgens de armen **2** vast met een schroef en een pen.

Bevestig de elementen **3** aan de armen **2**.

Monteer de lichtdragende platen **4** op de steunen **3** en steek de stekker in het elektrische systeem van de tractor. Controleer welke aan de rechterkant moet worden gemonteerd en welke aan de linkerkant.

Zodra u zeker bent van de juiste positie, zet u de planken **4** vast op de elementen **3**.

Voor de linkerkant van het werktuig monteer je de printplaat en de steun in dezelfde positie als hierboven beschreven.



De lichtdragende planken hebben 2 specifieke posities:

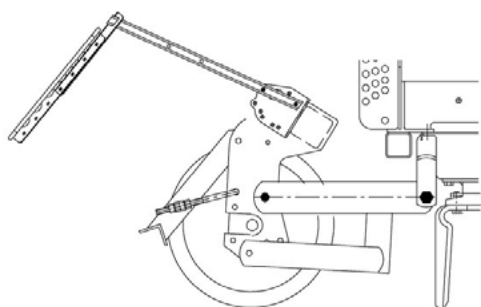
- a) Werkpositie
- b) Transport positie



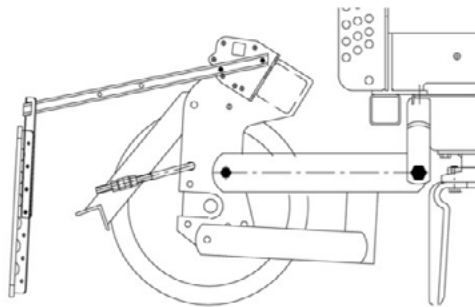
Wanneer de ROTODENT geopend en werkend is, MOETEN DE RANDEN VAN DE LICHTBOODSCHROEVEN OPGESCHROEVEN WORDEN (zie onderstaande afbeelding)

Wanneer u de rotodent wilt **opvouwen** om hem op te bergen of te vervoeren, moet u de plankjes omlaag doen (zie onderstaande afbeelding)

POSITIE VAN DE LICHTDRAGENDE BALK



WERK



VERVOER

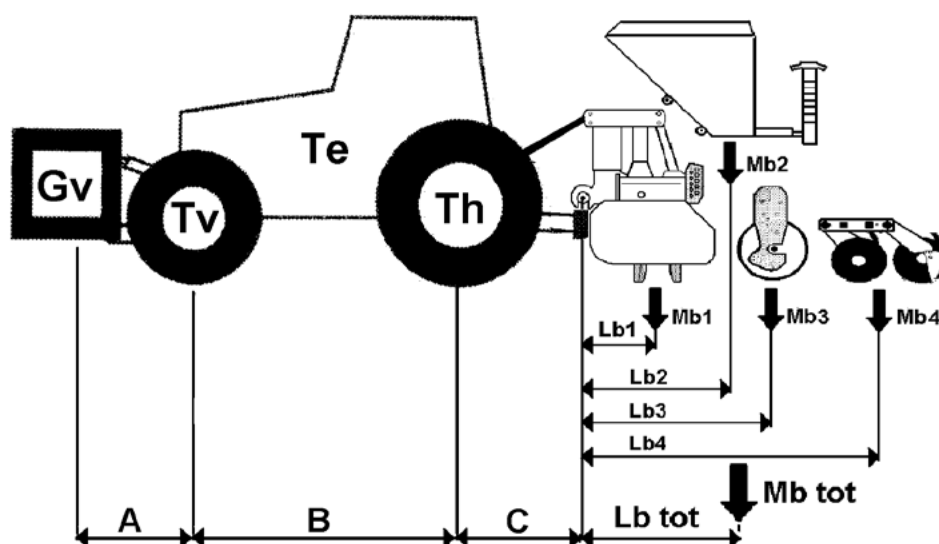
4.13 Controle van het hefvermogen en de stabiliteit van de tractor met rotorkoepel



Wanneer een machine aan de trekker wordt gekoppeld, kan het veranderen van de stabiliteit en problemen veroorzaken in de geleiding en het werk.

Bij het aanbrengen van een machine op de trekker gaat het om een verschillende verdeling van de gewichten op de asen.

Afhankelijk van de samenstelling van de machine is het daarom raadzaam om ballast toe te voegen aan het voorste deel van de tractor om het gewicht op de assen goed te verdelen.



A	= Afstand van de vooras tot de voorste ballast (m)	1
B	= Wielbasis trekker (m)	2
C	= Afstand van de achteras tot de onderste hefinrichting van het werktuig (m)	2
Gv	= Ballastgewicht (kg)	3
Te	= Leeggewicht van de trekker	2
Tv	= Belasting op de vooras van de trekker als deze leeg is	2
Het	= Belasting op de achteras van de trekker als deze leeg is	2
Lb tot	= Afstand van de onderste hefinrichting tot het zwaartepunt van de complete werktuigcombinatie (m)	3
Lb1	= Afstand van de onderste hefinrichting tot het zwaartepunt van de eerste combimachine (m)	1
Lb2	= Afstand van de onderste koppeling tot het zwaartepunt van de tweede combimachine (m)	1
Lb3	= Afstand van de onderste hefinrichting tot het zwaartepunt van de derde combimachine (m)	1
Lb4	= Afstand van de onderste hefinrichting tot het zwaartepunt van de vierde combimachine (m)	1
Mb1	= Totaalgewicht van het eerste werktuig (kg)	4
Mb2	= Totaalgewicht van het tweede werktuig (kg)	4
Mb3	= Totaalgewicht van het derde werktuig (kg)	4
Mb4	= Totaalgewicht van het vierde werktuig (kg)	4
Mb tot	= Totaalgewicht van de complete werktuigcombinatie (kg)	3

Waar:

- 1** = Moet worden gemeten
- 2** = Raadpleeg de bedienings- en onderhoudshandleiding van de tractor
- 3** = Moet worden berekend
- 4** = Raadpleeg de gebruiks- en onderhoudshandleiding van het vereiste werktuig

De toe te voegen ballast wordt berekend met de formule:

$$Gv \text{ min.} = \frac{(Mb \text{ tot} \times (C + Lb \text{ tot})) - (Tv \times B) + (0,2 \times Te \times B)}{A+B}$$

De afstand van het zwaartepunt van de combimachine tot de onderste hefinrichting van de trekker wordt berekend met de formule:

$$Lb \text{ tot} = \frac{(Lb1 \times Mb1) + (Lb2 \times Mb2) + (Lb3 \times Mb3) + (Lb4 \times Mb4) + (Lb... \times Mb...)}{Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb...}$$

Het totale gewicht van de hele combimachine wordt berekend met de formule:

$$Mb \text{ tot} = Mb1+Mb2+Mb3+Mb4+Mb...$$

Op de voorbrug van de trekker moet in ieder geval ten minste 20% van de totale massa van de trekker in marsorde worden belast. Het is echter om aanwezig te houden dat, buiten de juiste gekozen de verbinding trekker-tool, de toepassing van ballasten in de voorste positie, de grenzen en met de modaliteiten aangegeven door de constructeur van de trekker, kan verbeteren van de stabiliteit. Bovendien moet bij een stevige trekker het werktuig naar de grond worden gebracht, waardoor onvrijwillige verlagingen worden vermeden en tegelijkertijd de stabiliteit wordt verbeterd.	Wielbasis trekker	B	=		m
	Afstand van de vooras tot de voorste ballast	A	=		m
	Gewicht trekker	Te	=		kg
	Ballastgewicht:	Gv	=		kg
	Belasting op de as van de trekker als deze leeg is	Tv	=		kg
	Gewicht implementeren:	Mb tot	=		kg
	Tot de lengte van het zwaartepunt:	Lb tot	=		m

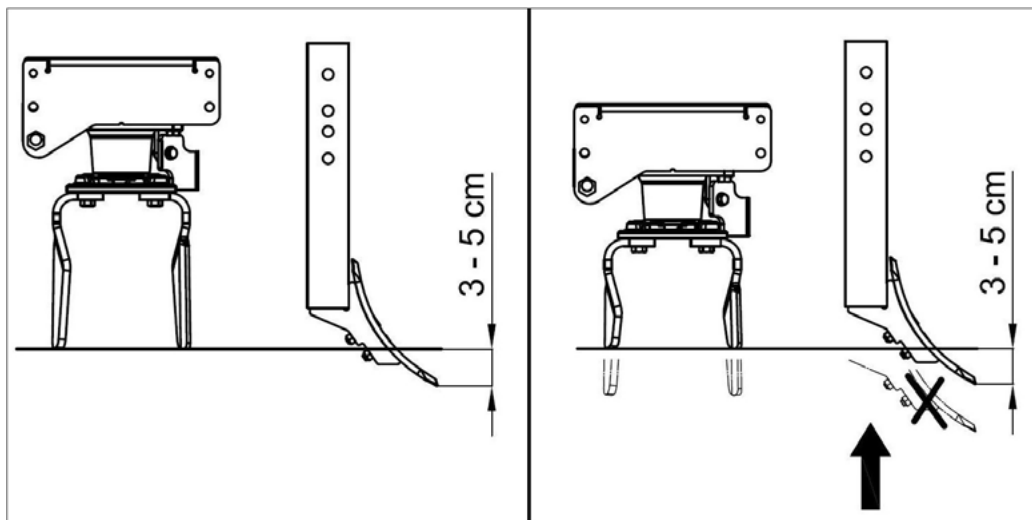
5 GEBRUIK



De rotorkoepel heeft een maximale werkdiepte tot cm. 25, maar voor een juiste werking en vooral in de aanwezigheid van steenachtige grond, raden we aan om de machine te gebruiken met een maximale werkdiepte van 10-13 cm. en ook om het toerental van de tandwielkast te verhogen



Voor een correct gebruik van de onderzaaimachine raden we een dieptewerking aan tot cm.3-5 ten opzichte van de messen van de basis (zie de tekening in bijlage). Als de messen te ver zijn versleten, moet u de grondfrees opheffen ten opzichte van de messen van de basis om de diepte van 3-5 cm te behouden. Voor stenen grond raden we de grondfrees met non-stop systeem aan



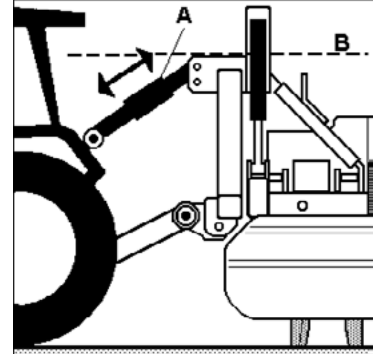
Houd u aan alle veiligheidsregels van paragraaf 3 en bestudeer de gebruiksaanwijzing van de tractor. Controleer of de machine in goede staat verkeert, of het niveau van de smeermiddelen juist is (zie paragraaf 6.8), of alle machineonderdelen (kruiskop-peling, messen of schoffels, enz.) die aan slijtage onderhevig zijn, in goede staat verkeren.

De rotorkoepel moet iets schuin naar achteren werken. Stel hiervoor de topstang A van de 3-punts hefinrichting zo af dat de lijn B iets naar achteren helt. Terwijl het werktuig werkt, moet u de zijdelingse slingerbewegingen tot een minimum beperken door de stabilisatoren van het hefmechanisme van de tractor af te stellen. Ga de eerste keer dat u het werktuig gebruikt zeer voorzichtig te werk.

Koppel de aftakas altijd aan en af met de tanden uit de grond en enkele centimeters van de grond.

Bedien de bedieningselementen van het hefmechanisme van de tractor zodanig dat het contact van het werktuig met de grond geleidelijk verloopt. Terwijl het werktuig werkt, moet het hydraulische hefmechanisme van de tractor altijd in de zweefstand staan.

De achterrol van de rotorkoepel en de trekstangen van de driepuntshefinrichting, die ook zo zijn gebouwd dat ze een zekere flexibiliteit mogelijk maken, zodat de machine zich aanpast aan de vorm van de grond, garanderen een constante werkdiepte en een goede nivellering van de grond. Houd het werktuig altijd van de grond als u van richting verandert of in de achteruitversnelling rijdt.



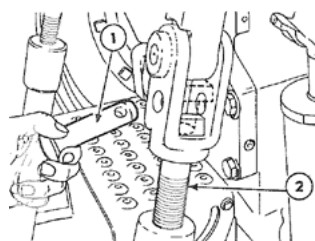
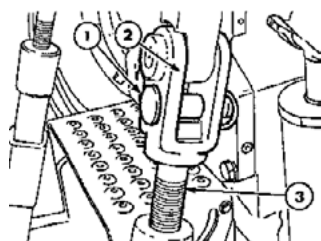
ALLEEN DMAX-800

Terwijl het werktuig werkt, moet het hydraulische hefmechanisme van de tractor altijd in de zweefstand staan (zie sticker aan de zijkant).

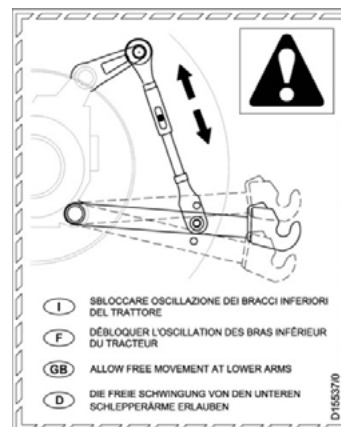
Zo is een verticale beweging van de machine onafhankelijk van de trekker mogelijk.



Schakel tijdens transport altijd het blokkeringssysteem van de hefinrichting in



Voorbeeld van het loskoppelen van de tractor (New Holland)



De echte rol van de rotorkop en de onderste hefarmen van de driepuntheffinrichting, die ook zo zijn gebouwd dat ze een zekere flexibiliteit mogelijk maken, zodat de machine zich aanpast aan de vorm van de grond, garanderen een constante werkdiepte en een goede nivellering van de grond. Houd het werktuig altijd van de grond als u van richting verandert of in de achteruitversnelling rijdt.

5.1 Werkdiepte instellen

De diepte-instelling **P** van de machine wordt bepaald door de positie van de nivelleerrol ten opzichte van de onderrand van de messen.

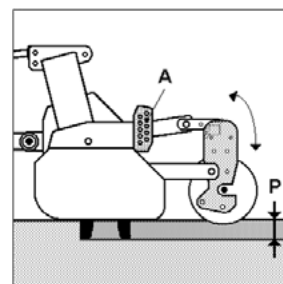
Hoe groter het verschil **P** tussen de messen en het onderste deel van de nivelleerrol, hoe groter de werkdiepte.

In de praktijk wordt de werkdiepte vergroot door de juiste pennen **A** naar een hoger gat te verplaatsen. Om de diepte te verkleinen, moet je de pennen **A** naar de bodem verschuiven.

We raden aan om altijd te beginnen met een minimale werkdiepte en deze dan geleidelijk te vergroten totdat de gewenste werkdiepte is bereikt.

Zorg ervoor dat alle pennen **A** zich tijdens het werk in dezelfde positie bevinden.

Een werkdiepte van 80÷150 mm is aan te raden.



5.2 Rotorsnelheidsvariatie (indien van toepassing)

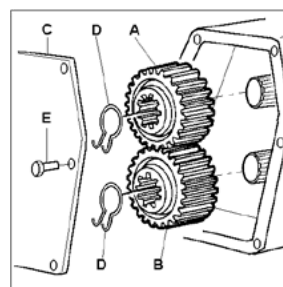
Om een zo goed mogelijke verkrumeling van de grond te verkrijgen, moet rekening worden gehouden met de volgende twee factoren:

- De snelheid van de tractor;
- De rotatiesnelheid van de bladhouderrotor

Met de tandwielkast kan de machine de grond bewerken met verschillende rotorsnelheden, door gebruik te maken van verschillende tandwielparen die op aanvraag verkrijgbaar en uitwisselbaar zijn met de standaard tandwielparen. (zie tabel 5.3 en 5.4)

Hoe groter het aantal rotoromwentelingen, hoe groter de verkrumelingsgraad van de grond, maar ook hoe hoger het door de trekker opgenomen vermogen en de slijtage van de messen. Daarom is het aan te raden om de laagst mogelijke snelheden te gebruiken, die echter wel een goede bewerking van de grond opleveren.

Om het tandwielpaar van de versnellingsbak om te keren of te vervangen, verwijdert u het deksel **C** (zorg ervoor dat u de pakking niet breekt), verwijdert u de veren **D** en de tandwielen **A** en **B** en keert u hun positie om of vervangt u ze door nieuwe; vervolgens vervangt u de veren **D** en het deksel **C** door de M10-schroef **E** met niet meer dan 4 Kgm los te draaien.



De tabellen tonen de labels voor het schakelen van de machine, het standaard tandwielpaar is het paar dat in de tabel wordt getoond, de andere zijn op aanvraag verkrijgbaar

5.3 Toerental voor ROTODENT DP

	28 26	29 25	30 24	31 23	33 21	35 19	ALPEGO
1000	283	305	328*	354	413	484	 n 1

5.4 Tafelsnelheid voor ROTODENT DTEK

	26 28	28 26	29 25	30 24	31 23	33 21	ALPEGO T-191
1000	266	309	333	359*	387	451	 n 1

5.5 Tafelsnelheid voor ROTODENT DMAX

	26 28	28 26	29 25	30 24	33 21	33 21	ALPEGO CS 188
1000	294	341	368*	396**	427	498	 n/1

*Standaard gemonteerd ** Wordt standaard meegeleverd

5.6 Gebruik van de achterstang

De achterstang heeft een dubbele functie:

- **het regelen van** de verkruijmelingsgraad van de grond, waarbij het aantal omwentelingen van de rotor en de rijsnelheid constant blijven;
- horizontaal **egaliseren van** de grond.

Een grotere verfijning kan worden bereikt door de lat lager te leggen; een kleinere verfijning kan de lat juist hoger leggen; de regeling moet via de regelgevende instantie tot stand komen. Omdat ROTODENT is uitgerust met twee rollen en dus met twee verfijningsstaven, kan de apparatuur zo worden afgesteld dat de twee staven op dezelfde diepte kunnen werken.

Afstelling van de stang A

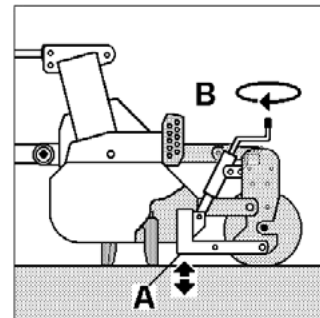
Begin altijd te werken met de balk **A** volledig opgeheven, positioneer de machine zo dat de gewenste werkdiepte wordt bereikt. Laat de balk **A** geleidelijk zakken met behulp van de regelaars **B** totdat de grond voor de wals vlak wordt. Dit is normaal gesproken de ideale werkpositie, zelfs in grond die is bezaaid met gras of reststoffen. Als de grond is omgeploegd of vrij is van resten, kan de balk een paar slagen worden verlaagd om een nog fijnere verkruijmeling te krijgen. Mocht dit nog niet genoeg zijn, dan is het nodig om het aantal omwentelingen van de rotor te verhogen of de rijsnelheid van de trekker te verlagen.

Er is een grens waarboven de balk niet kan worden verlaagd, anders wordt er meer vermogen opgenomen zonder dat de werkprestaties verbeteren. Dit is zelfs vanaf de bestuurdersstoel te merken aan de grote hoeveelheid grond die door de rotor naar voren wordt geduwd. Bovendien wordt de bewerkte grond niet goed genivelleerd. Je zult de balk moeten optillen volgens.

BELANGRIJK: De ALPEGO waterpas is automatisch zelfstellend. Als de werkdiepte van de apparatuur wordt gewijzigd, houdt een parallellogram de bar zelf in de juiste positie.

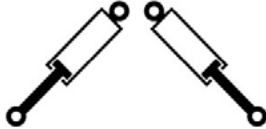
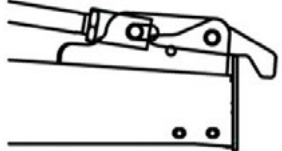
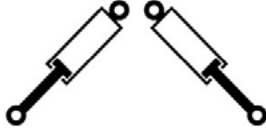
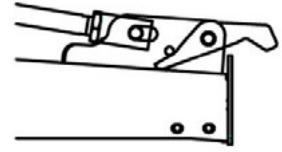
WERKEN IN NATTE GROND: onder deze omstandigheden is het meestal niet nodig om de grond fijn te verkruijmelten. Daarom kan het nuttig zijn om met geheven balk te werken en zo ook het aantal omwentelingen van de rotors te verminderen. Dit bespaart de trekker zeker energie.

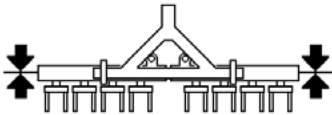
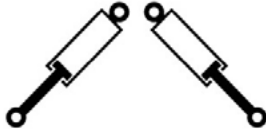
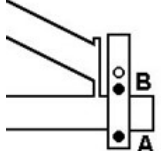
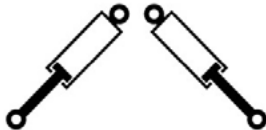
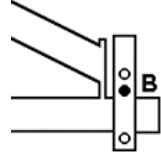
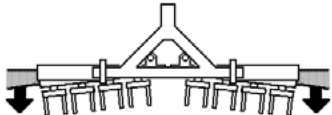
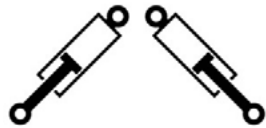
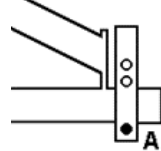
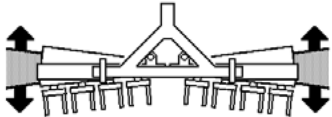
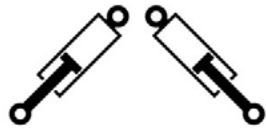
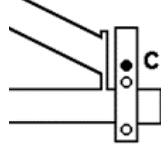
WERKEN OP ROTSACHTIGE BODEMS: We raden aan om bij het werken op dit soort bodems de stang op te tillen of, nog beter, helemaal te verwijderen door de twee laterale bouten en de krukken te verwijderen.



5.7 "Zwevende" positie

De FOLDING ROTODENT-eggen zijn uitgerust met een "FLOATING"-inrichting waardoor de machine op elk type grond (vlak of heuvelachtig) kan worden gebruikt met dezelfde resultaten. Dankzij dit apparaat is het bovendien mogelijk om het door de machine opgenomen vermogen te verminderen.

DJ - DJ SUPER	VASTE POSITIE 		
	ZWEEFSTAND "OMHOOG" 		

DP - DTEK - DMAX	VASTE POSITIE 		
	ZWEEFSTAND "OMHOOG" 		
	ZWEEFSTAND "OMLAAG" 		
	ZWEEFSTAND VOL 		

** In de stand "FLOATING DOWN" moet u, voordat u de ROTODENT voor transport over de weg sluit, de pennen uit positie **A** verwijderen en in gat **B** of **C** plaatsen

5.8 Ontkoppeling

Ga als volgt te werk om de machine los te koppelen van de tractor:

- Koppel de aftakas van de tractor los;
- laat de twee steunpoten zakken
- Laat de machine op de grond zakken, schakel de motor uit en activeer de parkeerrem.
- Koppel de twee snelkoppelingen van het hydraulische circuit los.
- Koppel de cardankoppeling los van de aftakas van de tractor en leun op de steun.
- Maak de verbindingen los door in omgekeerde volgorde de handelingen beschreven in paragraaf 4 uit te voeren.

5.9 Opslag

Het is raadzaam om de machine lange tijd inactief te laten:

- Was het werktuig en verwijder met name kunstmest en chemische producten.
- Controleer zorgvuldig of de machine in perfecte staat is.
- Smeer het werktuig goed in en bescherm het ten slotte; bewaar het op een droge plaats.

Het zal in je belang zijn om het klaar te vinden voor gebruik wanneer je het weer nodig hebt.

6 ONDERHOUD

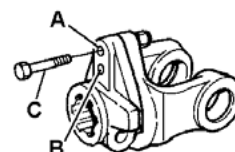
6.1 Inspecties en controles

Tijdens de eerste 8 werkuren is het aan te raden om te controleren of alle bouten nog goed vastzitten; draai ze indien nodig aan volgens de tabel. Herhaal deze controle elke 50 werkuren. Elke dag de tanden en bouten controleren.

	M8	M10	M12	M14	M16	M20	M22	M24
	13	17	19	22	24	30	32	36
aandraaimoment Kgm	3	6	10	14	21	40	54	70
aandraaimoment Nm	30	59	98	137	205	390	530	685

6.2 Afschuifbout op cardanas

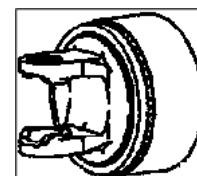
Elke cardanas is uitgerust met een beveiliging tegen overbelasting; de beveiliging bestaat uit een schroef. De veiligheidsschroef moet breken telkens als de maximumlimiet voor de toelaatbare belasting wordt overschreden. De grootte en het materiaal van deze schroef moeten strikt overeenkomen met de gegevens in de tabel.



ROTORKOPEG MODEL	POSITIE	C-VEILIGHEIDSSCHROEF AFMETING	MATERIAAL
RODENT DJ ZIJDE	A	M10x60	8.8
RODENT DP ZIJDE		M10x60	10.9
RODENT DTEK ZIJDE		M10x60	8.8

6.3 Vermogenafname met begrenzer van nokbeugel

Dit apparaat dient om de overmatige transmissieorganen van de machine te beschermen tegen inspanningen en overbelasting. Bij overbelasting wordt de krachtoverbrenging onderbroken. De enting gebeurt langzaam op automatische wijze om de kracht te stoppen en langzaam te beginnen



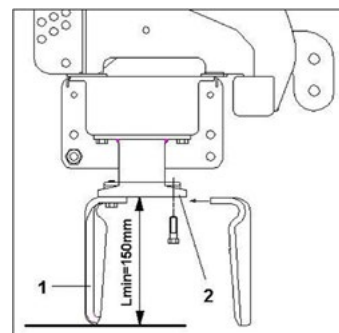
**De begrenzer wordt geleverd met de constructeur.
Wijzig niets als er problemen zijn tijdens de werking.
Bel indien nodig het productiebedrijf of een gespecialiseerd centrum**

6.4 Grondbewerkingstanden

De tanden (1) van het grondbewerkingswerktuig zijn gemaakt van gehard, hoogvast staal. De tanden zijn aan slijtage onderhevig en moeten uiterlijk worden vervangen als ze een lengte van $L_{min.} = 150$ mm hebben bereikt. Bij grote werkdiepten moeten de tanden eerder worden vervangen om beschadiging en slijtage van de werktuigdragers (2) te voorkomen.



Als de tanden korter zijn dan de minimumlengte van 150 mm, worden claims wegens schade aan het gesteente niet geaccepteerd



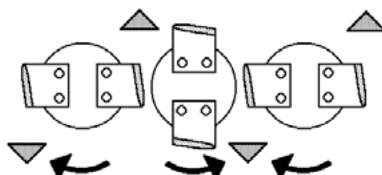
6.5 De tanden vervangen



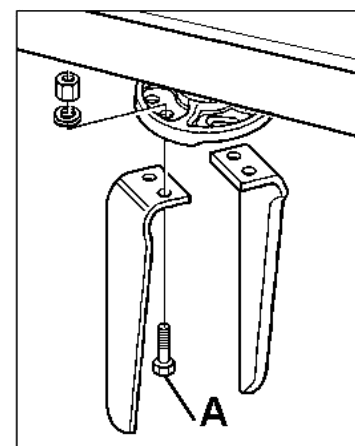
Til de rotorkop op en ondersteun hem met enkele steunen om te voorkomen dat de machine plotseling wegzakt. Draai de bevestigingsbouten A los en verwijder de slijtmessen

De messen waarmee de machine is uitgerust, zijn geschikt voor het bewerken van land met een normale vorm. Controleer dagelijks hun bruikbaarheid en integriteit. In het geval dat ze tijdens het werk door toevallige oorzaken zijn ingeklapt (of afgebroken) is het noodzakelijk om ze onmiddellijk te vervangen, monteer het nieuwe blad op de identieke positie van het oude blad.

WAARSCHUWING: Als u de nieuwe messen bevestigt, moet u de snijzijde in de draairichting van de rotor plaatsen, zoals aangegeven in de afbeelding. De kop van schroef A moet op het blad rusten. Zodra alle bevestigingsbouten zijn gemonteerd, draait u ze vast met een aandrijfkoppel van 33 Kgm.



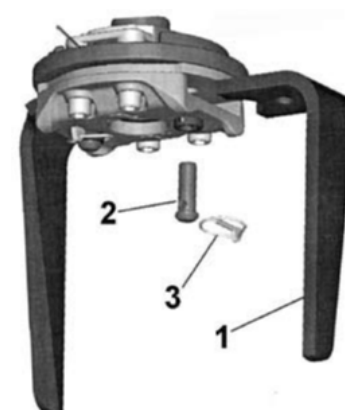
GEBRUIK ALTIJD ORIGINELE RESERVEONDERDELEN ALPEGO. Controleer (40 of 50u) de dikte van de semiprotecties van de rotoren (cod. E01962); indien te veel usurate ga dan onmiddellijk over tot hun vervanging.



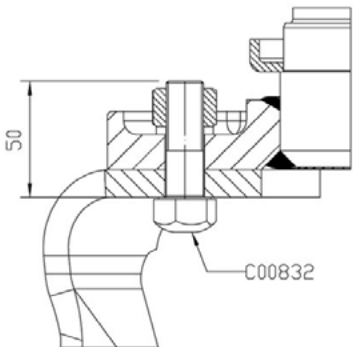
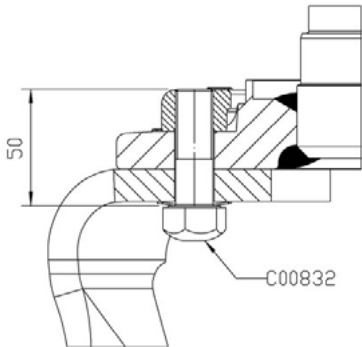
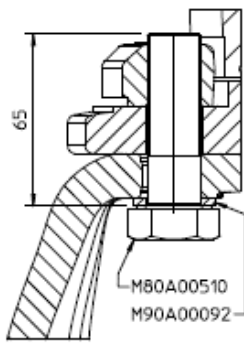
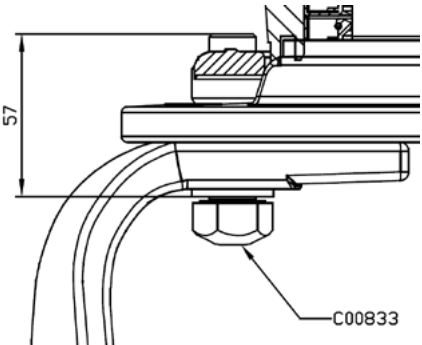
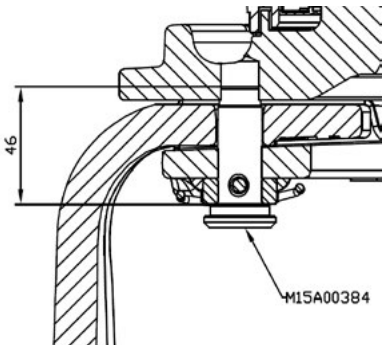
6.5.1 Vervanging van de sneltanden

Voer de volgende stappen uit bij machines die zijn uitgerust met snelspantanden:

- Plaats tand (Ref. 1)
- Plaats de pin (ref. 2)
- Blokkeer het geheel met de veerpen (ref. 3)



Correcte montage van de tanden:

DJ-DP	DTEK "BASIS	DMAX
		
DTEK "PLUS	DTEK Rapido DMAX Rapido	
		

6.6 Smering



Lees altijd goed de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die op de verpakking staan. Houd oliën en vetten altijd buiten het bereik van kinderen. Vermijd contact met de huid, altijd grondig en volledig wassen na gebruik. De gebruikte oliën moeten worden behandeld in overeenstemming met de huidige wetgeving tegen vervuiling.

Controleer het niveau van de smeermiddelen wanneer u de machine voor het eerst start. Voordat u overgaat tot het controleren, vullen of vervangen van de smeermiddelen, moet u alle betrokken onderdelen zorgvuldig reinigen.

Controleer elke dag voor aanvang van de werkzaamheden aan de hand van de visuele niveaumeter of de smeermiddelen op het juiste niveau in de tandwielkast staan; vul het niveau eventueel bij via de vulplug. Voer de eerste olieversing uit na 30 bedrijfsuren; daarna na 400 bedrijfsuren of minstens eenmaal per jaar. Tap de olie af door de aftapplug te verwijderen. Deze werkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een werkplaats met middelen die geschikt zijn voor het gewicht van de machine en met ondersteuning om te voorkomen dat de machine omvalt.

Controleer aan de hand van de juiste vulopening de hoeveelheid vet van de versnellingsbak. Eens in de twee jaar kan het worden bijgevuld, in de hoeveelheid van 0,5 kg per voeringmeter, met hetzelfde type olie dat wordt gebruikt voor de versnellingsbak.

Smeer **elke 8/10 bedrijfsuren** de kruiskoppeling (jukken, buizen en beschermkap).

Smeer **elke 20 bedrijfsuren** de steun van de nivelleerrol, de uiteindelijke hydraulische hefinrichting voor de zaaimachine en elk punt met smeernippels.

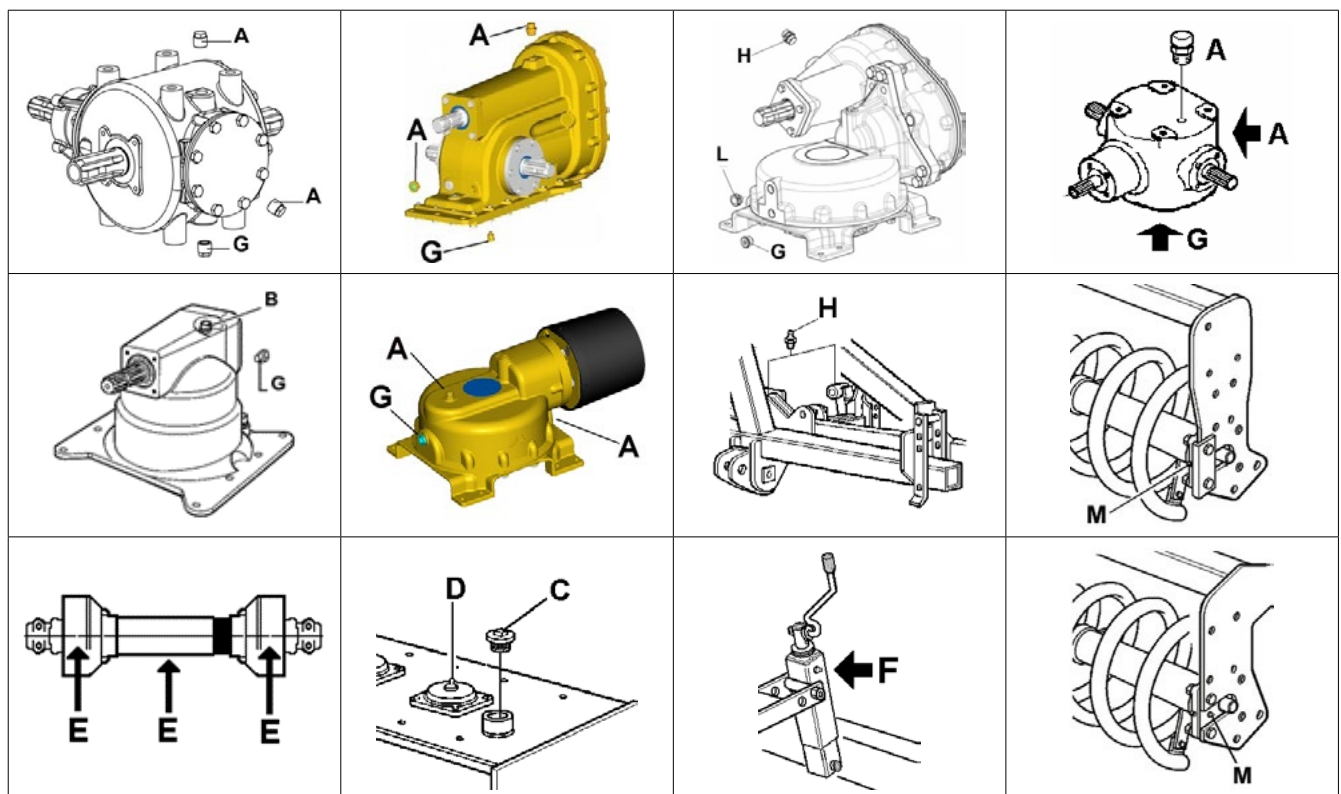
Elke 40/50 bedrijfsuren de regelaar van de achterstang, de scharnierende verbindingen en cilinders van het sluitsysteem en elk punt met een smeernippel.

Elke 100/120 bedrijfsuren moet de bovenste steun van de versnellingsbak

Als de werkomstandigheden bijzonder zwaar zijn, verhoog dan de onderhoudswerkzaamheden.

6.7 Smeerschema

INTERVAL h=uren	WERKING	SMEER POSI- TIE
elke 8 uur in bedrijf	- VETLEIDINGEN EN CARDAN - CONTROLEER HET OLIEPEIL, VUL OLIE BIJ ALS DIT ONVOLDOENDE IS	A B G E
elke 20 uur in bedrijf	VET DOOR DE SPECIALE SMEERNIPPEL	M
na de eerste 50h van de bediening	OLIE UIT VERSNELLINGSBAK VERVERSEN	A B G
elke 40/50 uur in bedrijf	- CONTROLEER het smeeroileniveau in de olieopvangbak; het smeeroileniveau moet de onderkant van 2 cm bedekken. - VET DOOR DE SPECIALE SMEERNIPPEL	C F H
elke 120 bedrijfsuren	VET DOOR DE SPECIALE SMEERNIPPEL	D
elke 400/450 bedrijfsuren	VERVANG DE OLIE UIT DE VERSNELLINGSBAK VOLLEDIG EN REINIG DE AFTAPPLUG ALS DEZE MAGNETISCH IS	A B G



6.8 Te gebruiken smeermiddel

OLIE:

Smeerpunt	Model (Hoeveelheid)	Referentieproduct (Eerste vulling door Alpego)	Viscositeit van alternatief product	Internationale specificaties van alternatieve product
A	DJ-360/400 (L. 3) DJ-460/500 (L. 4.2) DP (L. 6) DTEK (L. 6)	Pakelo Wereldwijd Multigear CBS A	SAE 75W/90 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360
B	DJ (L. 1.6+1.6) DP (L. 1,8+1,8) DTEK (L. 4+4)		SAE 75W/110 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III /IV SAE 80W/110 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III /IV	

OLIE VOOR DMAX:

Smeerpunt	Model (Hoeveelheid)	Referentieproduct (Eerste vulling door Alpego)	Viscositeit van alternatief product	Internationale specificaties van alternatieve product
A	DMAX (L. 7.3)	Pakelo Wereldwijd Transmissie TS SAE 80W/140	SAE 80W/140 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III /IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360
B	DMAX (L. 4,7+4,7)			

OLIE (onder speciale omstandigheden):

Buiten Temperatuur	Bedrijfstemperatuur	Viscositeit	Internationale specificaties.	Referentieproduct
-25 / +45°C	> 110 °C	SAE 80W/140 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III / IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Wereldwijd Transmissie TS SAE 80W/140
-35 / +45°C		SAE 75W/140 (volgens SAE J306) synthetische basen Groep III / IV	API GL-5 API MT-1 SAE J2360	Pakelo Wereldwijd Transmissie TS SAE 75W/140

VET:

Smeerpunt	Model (Hoeveelheid)	Referentieproduct (Eerste vulling door Alpego)	Dikte van alternatief product	Opmerking
C	DJ 360 (kg.20) DJ/DP 400 (kg.22) DJ 460 (kg. 27) DJ 500 (kg. 28) DP 450 (kg. 25) DP 500 (kg. 28) DP 600 (kg. 34) DTEK 400 (kg. 30) DTEK 450 (kg. 33,5) DTEK 500 (kg. 37) DTEK 600 (kg. 45) DTEK 700 (kg. 53) DmaX 450 (kg. 23+18,5) DmaX 500 (kg. 23+23) DmaX 600 (kg. 28+28) DmaX 700 (kg. 33+33) DmaX 800 (kg. 38,5+38,5)	Pakelo LAGER EP VET A NLGI 000	NLGI 000	Met lithiumzeep
D E F H	kg. 0.01 FOR SMEERNIPPEL	Pakelo EP VET NLGI 2	NLGI 2	

7 OPTIE UITRUSTING



De machine kan worden uitgerust met verschillende opties; telkens als er iets aan de machine wordt toegevoegd, verandert het gewicht, dus controleer altijd of de stabiliteit van de trekker niet in het gedrang komt.

Note



Alpego S.p.a met Socio Unico
Via Giovanni e Giuseppe Cenrato, 9
36045 - Lonigo (VI) Italië
Tel: 0444 646100
Mail: info@alpego.com
www.alpego.com

Choose only
ALPEGO original
SPARE PARTS

